

qNK
9256
A1B92
CHM

* *
LIBRARY OF THE
COOPER-HEWITT MUSEUM OF DESIGN

• SMITHSONIAN INSTITUTION •

Bequest from
Estste of Marian Hague

* *

9 NK
9256
A1692
CHM

Budapesti Magyar Nemzeti Múzeum.

A MAGYAR NEMZETI MÚZEUM NÉPRAJZI GYŰJTEMÉNYEI. IV.

OSZTYÁK HIMZÉSEK.

1 SZÍNES FÉNYKÉP ÉS 4 FÉNYKÉP HASONMÁSÁVAL ÉS 31 TÁBLA
SZÍNES KÖNYOMATTAL.



ETHNOGRAPHISCHE SAMMLUNGEN DES UNG. NATIONALMUSEUMS.
IV.

OSTJAKISCHE STICKEREIEN.

MIT DER REPRODUKTION EINER AUTOCHROM-PHOTOGRAPHIE,
VON 4 PHOTOGRAPHIEN UND 31 FARBIGEN LITHOGRAPHIEN.



BUDAPEST, 1921.

9NK
D 9256
A1B92
CHM

Bequest of the Estate of Marian Hague

461460



Oszttyák női ing. — Ostjakisches Frauenhemd.

BEVEZETÉSÜL.

Ennek az előttünk fekvő szerény kiadványnak szokatlan és sajnálatos története van. Osztályunk néhai vezetője dr. Jankó János osztyákföldi tanulmányúttjáról 1898-ban hazatérve, nemsokára tervbe vette, hogy leíró katalógusunk IV. köteteképpen, a szokott feldolgozásban közrebocsátja a velünk nyelvileg a vogullal együtt legközelebbi rokon osztyákságtól származó himzésgyűjteményünket. Az itt közölt színes rajzok eredetijét megfestette bold. Nécsey István festőművészünkkel, a hozzávaló szöveg egy részét is alkalmasint kidolgozta, a mű kiadásában azonban hirtelen halála (1902. július) megátolta.

Utódja dr. Semayer Vilibáld a munka sajtó alá készítésével komolyan foglalkozott. Osztályunk folyóiratában* a készülő munkából Jankó eredeti helyszíni jegyzeteinek fölhasználásával közre is adott egy szemelvényt, közte az itt közölt színes ingképet is, s a munka megjelenését 1907. őszére ígérte. Ígéretét azonban ismeretlen okokból nem váltotta be, s így történt, hogy az itt közölt műlapok kinyomtatva a nyomdában felejtődtek, s egészen véletlenül és váratlanul csak mostanában kerültek elő a nyomda raktárából. Közben a már kiszedett szöveg, a kézirat s Jankó eredeti jegyzőkönyve elkallódott. A nyomatok napfényre jöttkor azonnal elhatároztuk, hogy ezt az értékes képanyagot már csupán néhai Jankó iránti kegyeletből is megjelentetjük, jöllehet megfelelő kísérő szövegről az előzmények alapján gondoskodni nem tudunk. Az illusztráló anyagot mégis kiegészítettük négy autotypiával. Ezek közül 2 ing előttünk ismeretlen okból szintén elkallódott vagy esetleg valahol raktárainkban rejtőzködik s csupán fényképük van birtokunkban. (1. 2. ábra.)

A himzésrészletek azonosításában e két inget illetőleg — minthogy a fényképek színtelenek — csak a körvonalakat vehettük szemügyre; az azonosítás tehát csupán valószínű. A színes táblák többi ábrájának eredetijét gyűjteményünkben megkerestük s azonosságukat megállapítottuk. Így is maradt néhány — inkább apró — ábra, melynek azonosítása nem sikerült; talán az elveszett (vagy lappangó) ingek részletei, vagy talán az idő által megviselt néhány himzésdarabnak részlete, amit ma már felismerni nem tudtunk. Ezt a munkát dr. Viski Károly berendelt középiskolai tanár úr végezte el, tőle származik az itt következő szöveg is.

Budapest, 1921. október hó.

Dr. Bátky Zsigmond
igazgató.

* A Magyar Nemz. Múzeum Néprajzi Osztályának Értesítője. Budapest, 1907. 165; németül: Anzeiger der Ethnogr. Abteilung des Ung. Nat. Museums. Budapest, 1914. 167.

EINLEITUNG.

Die vorliegende bescheidene Veröffentlichung hat eine ungewöhnliche und bedauernswerte Geschichte. Der verstorbene Leiter unserer Abteilung Dr. Johann Jankó beabsichtigte, als er von seiner Studienreise aus dem Ostjakenlande im Jahre 1898 heimkehrte, in Bälde als IV. Band unseres beschreibenden Kataloges in gewohnter Bearbeitung unsere Stickereisammlung herauszugeben, die von den in linguistischer Beziehung mit uns, sammt den Vogulen in nächster Verwandtschaft stehenden Ostjaken herrührt. Die Originale der hier dargestellten kolorierten Zeichnungen liess er von unserem seither dahingeschiedenen Künstler Stephan Nécsey malen, auch hatte er wahrscheinlich bereits einen Teil des dazugehörigen Textes ausgearbeitet, als sein plötzlich erfolgter Tod hindernd zwischen ihn und die Veröffentlichung des geplanten Werkes trat.

Sein Nachfolger Dr. Willibald Semayer hat sich mit der Arbeit der Veröffentlichung ernstlich befasst. In der Zeitschrift unserer Abteilung* veröffentlichte er auch aus der ins Werk gesetzten Arbeit mit der von Jankó an Ort und Stelle angefertigten Originalaufzeichnungen Einiges, darunter auch das hier beigefügte Autochrombild eines Hemdes und versprach das Erscheinen des Werkes für den Herbst 1907, löste indessen sein Versprechen aus unbekannten Gründen nicht ein und so geschah es, dass die hier beigefügten Kunstblätter fertig gedruckt vergessen in der Druckerei lagen und ganz zufällig und unerwartet erst jetzt in dem Lager der Druckerei aufgefunden wurden. Inzwischen aber gerieten im Laufe der Jahre der bereits gesetzte Text, das Manuscript, sowie Jankó's Originalnotizen in Verlust. Als nun die Druckerarbeiten zum Vorschein kamen, beschlossen wir sofort, diese so wertvollen Bilder, schon aus Pietät gegen den dahingeschiedenen Jankó, zu veröffentlichen, trotzdem wir, infolge der erwähnten Vorkommnisse keinen entsprechenden Text beifügen können. Den Illustrationsstoff jedoch ergänzten wir mit vier Autotypien. Von diesen sind ebenfalls zwei Hemden aus uns unbekannten Ursachen in Verlust geraten, können aber auch irgendwo in unseren Lagern verborgen liegen und besitzen wir nur die Photographien derselben. (Fig. 1, 2.) Bei der Identifizierung der beiden Hemden konnten wir — da die Photographien farblos sind — nur die Umrisse in Betracht ziehen, die Identität ist daher nur als wahrscheinlich anzunehmen. Die Originale der übrigen Figuren der farbigen Tafeln haben wir aus unserer Sammlung herausgesucht und die Identität festgestellt. Dennoch verblieben einige — wenn auch kleine Figuren, — deren Identitätsnachweis uns nicht gelang; vielleicht sind es Einzelteile der verlorenen (ev. verborgenen) Hemden, oder aber auch Einzelteile einiger unserer von der Zeit stark mitgenommenen Stickereistücke, deren Erkennen heute schwer fällt. Die vorliegende Arbeit führte der unserer Abteilung zugeordnete Mittelschulprofessor Dr. Karl Viski aus, von ihm stammt auch der nachfolgende Text.

Budapest, Oktober 1921.

Dr. Sigmund von Bátky
Direktor.

* A Magyar Nemz. Múzeum Néprajzi Osztályának Értesítője. Budapest, 1907. 165; deutsch: Anzeiger der Ethnogr. Abteilung des Ung. Nat. Museums. Budapest, 1914. 167.

A HIMZÉSEK.

A himzések származáshelye és rendeltetése. Osztyák himzés-gyűjteményünk dr. Pápai Károly és dr. Jankó János osztyákföldi gyűjtésének részleges eredménye. Mindketten tudományos (néprajzi) kutatás céljából tartózkodtak az osztyákok között. Pápai gyűjteménye kevéssel hazaérkezése után 1889 őszén került a Múzeum birtokába, Jankó 1898-ból származó gyűjteményét, mint a Zichy-expedíció egyik eredményét, az expedíció áldozatkész vezetője, gr. Zichy Jenő ajándékozta Múzeumunknak. A himzett tárgyak származáshelyét illetőleg, Jankó-nak e füzet Bevezetésében idézett helyen olvasható naplótöredékére utalunk; itt csak annyit kívánunk közölni, hogy Jankó tárgyai a Demjanka, Irtis, Szalim és Nagy-Jugán völgyéből, míg Pápai gyűjteménye a kondai osztyákság köréből származik. E himzett munkáknak mintegy felerésze kész ing; a többi régi ingek foszlánya vagy ingnek szánt vászondarab; a kimért vászondarabokat ugyanis előbb kihimzik s csak azután szerkesztik össze. Ezeket kívül két kendő, két pár keztyű s egy rövid kabátfele, mely valószínűleg ingből alakult át, — tartozik osztyák himzéseink közé. A Pápai-féle gyűjtemény idetartozó darabjainak leltári száma: 3377, 3378, 3379, 3380, 3403, 3404, 3432, 3433, 3525; a Jankó-féléké: 40209-től 40232-ig, 40235. Összesen 32 darab.

Az ingek szabása. Az egész ingnek mintegy gerince az ing kétszeres hosszát tevő, mintegy 40 cm. széles, 210—250 cm. hosszú vászondarab, mely közepe táján a nyak számára kivágva, az ing elejének és hátának középső része. Így egy darabból való az itt színes hasonmásban bemutatott (3403. lelt. sz.) ingnek is ez a része. Gyakoribb eset azonban, hogy az ing eleje és háta külön darab s a kettő a vállon van összevarrva. Ugyancsak ilyen széles s mintegy 110—115 cm. hosszú vászondarab szolgál a két ujj számára. Harmadik lényeges rész a két oldal, mely hasonló széles vászondarabból készül. A páros darabok: a mell és hát, két oldal, két ujj, egy darabban marad mindaddig, míg ki nincs himézve; kihimzés után vágják ketté. Ugyancsak himzés után vágják ki a nyak számára szolgáló nyílást s hasítják be a mellen levő gombolás hasítékát. E lényeges s gyakran igen gazdagon himzett részeket kívül

DIE STICKEREIEN.

Herkunft und Bestimmung der Stickereien. Unsere Sammlung von Ostjakenstickereien ist ein Teil des Ergebnisses der Sammlungen Dr. Karl Pápai's und Dr. Johann Jankó's. Beide weilten wissenschaftlicher (ethnographischer) Forschungen halber unter den Ostjaken. Pápai's Sammlung ging bald nach seiner Heimkehr im Herbst 1889 in den Besitz des Museums über; die aus dem Jahre 1898 stammende Sammlung Jankó's, als das eine Ergebnis der Zichy-Expedition, wurde von dem opferwilligen Führer der Expedition, dem Grafen Eugen Zichy, dem Museum geschenkt. In Betreff der Herkunft der Stickereien verweisen wir auf das, in der Einleitung dieser Broschüre citierte Tagebuch-Fragment Jankó's; hier wollen wir nur soviel mitteilen, dass die Gegenstände der Jankó-Sammlung aus Demjanka, Irtis, Salim und dem Gross-Jugan-Tale stammen, während die Sammlung Pápai's aus dem Bereiche der Konda-Ostjaken herrührt. Ungefähr die Hälfte dieser Stickereiarbeiten sind fertige Hemden; die Übrige sind entweder Teile alter Hemden oder für Hemden vorbereitete Leinwandstücke, da man, den, für Hemden zugeschnittenen Stoff zuerst stickt und dann erst zusammenfügt. Ausserdem gehören zu unseren ostjakischen Stickereien zwei Tücher, zwei paar Handschuhe und eine Art kurzer Rock, welcher wahrscheinlich aus einem Hemde umgeändert wurde. Die Inventar-nummern der hierher gehörigen Pápai'schen Stücke sind: 3377, 3378, 3379, 3380, 3403, 3404, 3432, 3433, 3525; die der Jankó'schen: 40209—40232, 40235. Zusammen 32 Stücke.

Der Schnitt der Hemden. Der Hauptteil des ganzen Hemdes besteht aus einem 40 cm. breiten, 210—250 cm. langen — die doppelte Hemdlänge betragenden — Stück Leinwand, dessen Mitte für den Hals ausgeschnitten wird und das Mittelstück des Vorder- und Rückenteiles des Hemdes bildet. So ist auch der hier in Autochrom-Reproduktion dargestellte Hemdteil (Inventar-Nr. 3403) aus einem Stücke. Es kommt aber öfters vor, dass Vorder- und Rückenteil je ein separates Stück für sich bilden und an den Schultern zusammengeheftet werden. Ein ebenso breites und ungefähr 110—115 cm. langes Stück Leinwand dient für die beiden Ärmel. Einen dritten, wesentlichen Teil stellen die beiden Seitenteile dar, welche aus ebenso breiten Leinwandstücken verfertigt werden. Die paarweisen Stücke: Brust und Rücken, Seitenteile und Ärmel bleiben in einem Stücke bis sie gestickt sind und werden erst nach Beendigung des Stickens entzweigegeschritten. Nach dem Stickern wird auch die Halsöffnung ausgeschnitten, sowie die zum Knöpfen bestimmte Öffnung an der Brust geschlitzt. Ausser diesen wesentlichen und oft sehr reich gestickten Teilen sind zum Zusammen-



Fig. 1. ábra.



Fig. 2. ábra.



Fig. 3. ábra.



Fig. 4. ábra.

még három páros darabra van szükség az ing összeállításában: a kar alsó részét kitevő, hónaljban kezdődő s a kézelőnél hegyes csúcsban végződő darabra, a háti rész s a két oldal közé kerülő ugyancsak csúccsal a váll felé forduló háromszögű darabra, mely az ing aljának némi bővebbséget ad, végül a hónalj alatt levő, rendesen puhább anyagból, szövetszálból vágott néhány négyzetcentiméternyi pálhára. Így tehát a bővítést szolgáló háromszögű darabok kivételével az ing négyszögű darabokból van összeállítva. Nem egy példányunkon azonban az említett főrészek több darabból állanak; ezekben tervszerűség nincs, hanem szükség szerint vannak összetákolva, foldozva, gyakran a himzett díszes részletek megtartása kedvéért.

A himzések anyaga, elhelyezése, technikája. A himzés alapja egyszerű csalán-, kender- és lenvászon; legkevésbé az utóbbi. Himzésre általában gyapjufonalat használnak, néhány darab azonban pamuttlal himzett. A fonál színe vörös és kék; jóval kevesebb a sárga szín, főként apróbb díszítőelemek kitöltéséül. A himzések egyik csoportjában a díszítőelemek barna fonállal vannak határolva. Más szín (pl. lila, zöld) alig fordul elő. A színek ily arányú alkalmazása szembetűnő azért, mert *Sirelius* megfigyelése szerint a vörös és sárga színek a fontosak s csak ezeket tudják maguk csinálni, míg a kéket, (zöldet?) a muszkáktól készen kapják.*

Leggazdagabb himzést kap az ing eleje. A díszesebb példányok e része teljesen himzéssel borított. A leg egyszerűbbeknek is legalább melli része elég gazdagon himzett. Hasonló gonddal himzik az ujjak látható, felső részét, néha még alját is. Egy-egy gazdag sáv húzódik a nyak alatt hátul keresztben, a vállról a lapocka aláig, a két oldalnak az ing elejével érintkező szélén körül az egész ing alján. Nem ilyen érvényesülő himzés terület a kézelőt körülfogó, valamint az oldalt keresztben haladó 3—4 sáv, mely az oldalvászon mellett érintkező szélén haladó himzéssávot, az ezzel párhuzamosan haladó hátsó, második sávval köti össze. Kisebb önálló foltok általában ritkábbak; a kar váll alatti részén, az oldal keresztben haladó sávjai között fordulnak elő négyszögbe zárt, csúccsal fölfelé irányított díszítőelemek.

fűgen des Hemdes noch drei paarweise vorkommende Stücke notwendig: die Unterärmel, die unter den Achseln breit anfangen und bei den Manchetten in eine Spitze enden; die zwischen dem Rücken- und Seitenteile eingesetzten, gegen die Schulter hin ebenfalls in eine Spitze auslaufenden dreieckigen Teile, welche dem Hemde unten eine gewisse Weite geben sollen; endlich die unter der Achsel eingefügten, einige Quadratcentimeter grossen Flecke, für die man gewöhnlich weiches Material, Stoff nimmt. Somit ist das Hemd ausser den zur Erweiterung dienenden dreieckigen Stücken aus lauter Vierecken zusammengestellt. Bei mehreren unserer Exemplare aber sind die erwähnten Hauptteile aus mehreren Stücken zusammengesetzt; es ist aber keine Planmässigkeit dabei, sie sind je nach Bedarf zusammengestückt, zusammengeflickt, oft der gestickten Zierteile halber.

Die Stoffe, die Anordnung und Technik der Stickereien. Zum Sticken verwendet man Brennessel- und Hanftuch oder Leinwand; letztere wird am wenigsten benützt. Als Stickmaterial dient im Allgemeinen Schafwolle, doch sind einige Stücke auch mit Baumwolle gestickt. Die Farbe des Stickfadens ist rot und blau, viel seltener sieht man Gelb, das meist nur zur Füllung der kleineren Ornamentfiguren verwendet wird. Bei einer Gruppe der Stickereien sind die Ornamente mit braunem Faden begrenzt. Andere Farben (lila, grün) kommen fast nie vor. Die Verwendung der Farben in diesen Verhältnissen ist darum augenfällig, da nach den Beobachtungen von *Sirelius* die rote und die gelbe Farbe massgebend sind, weil sie nur diese selbst bereiten können, während sie die blaue (grüne?) fertig von den Russen erhalten.*

Den reichsten Schmuck erhält die Hemdbrust, die bei den reichstgeschmückten Exemplaren ganz mit Stickerei bedeckt ist. Selbst bei dem einfachsten Hemde ist wenigstens die Brust reich bestickt. Mit derselben Sorgfalt werden die oberen, sichtbaren Teile der Ärmel mit Stickereien versehen. Je ein reichgestickter Streifen zieht sich auch rückwärts unterhalb des Halses der Quere nach von der Schulter bis unter das Schulterblatt hin, am Saume der beiden mit dem Vordertheile zusammenhängenden Seitenteile, sowie rund um den unteren Rand des ganzen Hemdes. Keinen so zur Geltung kommenden Platz für die Stickerei bietet der Streifen um die Manchette, sowie die quer laufenden 3—4 Streifen an den Seitenteilen, welche die an den Längssäumen derselben parallel laufenden Stickereistreifen miteinander verbinden. Kleinere, selbständige Flecke sind im Allgemeinen seltener; an dem Teile des Ärmels unterhalb der Schulter kommen zwischen den, an den Seiten querlaufenden Streifen in Quadrate eingeschlossene, mit der Spitze nach aufwärts gerichtete Ornamente vor.

* *Sirelius: Die Handarbeiten d. Ostjaken u. Vogulen.* Journal de la Société Finno-Ougrienne. XXII.

* *Sirelius: Die Handarbeiten der Ostjaken und Vogulen.* Journal de la Société Finno-Ougrienne. XXII.

A díszítmények vászonra vitele három móddal (technikával) történik: az u. n. Holbein-technikára emlékeztető négyzetöltéssel, az egymásmellé rakott párhuzamos öltéssel (laposöltéssel), végül a rajz határvonalának barna fonállal való előzetes kivarrásával s a határolt területek laposöltésű kitöltésével. (Színes tábláinkon bemutatott díszítményeink hármas csoportja is e rendben követi egymást).

Díszítő elemek. Ezek kétfélék: mértaniak és naturalisztikusak. Az előbbi csoportot mértani elemek s ezek kombinációi alkotják: egyenes és szögben megtört sávok, négyszögek, csillagok, keresztek s ezek összetételei. A természeti eredetűek között határozottan csak a madár ismerhető fel, rendszeren párosával szembe fordítva, igen gyakran sajátos négyes csoportokban, valamint fák, néha oszlopszerű alakokká stilizáltak. Az egyes elemeket megnevezni már Jankó ottlétekor sem tudták az osztályok.*

*A himzésrészletek ábráinak megnevezése.***

- I. a. 1. Háromszögű kendő („tatárkendő”) egyik csíkja; (lsz. 3380.)
- I. b. 1. Ugyanaz; (ua.)
- I. 2. Ing karján harántsáv; (lsz. 3379.)
- I. a. 3. Avult ingre varrt folt himzése; (lsz. 40223.)
- I. b. 3. Ingkézelő felső szegélye; (lsz. 40228.)
- I. a. 4. Ingmell oldalszegélye; (lsz. 40228.)
- I. b. 4. Avult ingre varrt folt himzése; (lsz. 40223.)
- I. a. 5. Ing válláról a hátra nyúló sáv szegélye; (lsz. 40228.)
- I. b. 5. Ingmell földíszítménye; (lsz. 3379.)
- I. a. 6. Ingkézelő felső szegélye; (lsz. 40228.)
- II. a. 1. Harántsávós díszítésű ingmell egyik sávja; (lsz. 3404.)
- II. b. 1. Ingmell földíszítménye; (lsz. 40228.)
- II. a. 2. Ing karjának harántsávja; (lsz. 3404.)
- II. b. 2. Ugyanaz; (lsz. 40228.)
- II. a. 3. Ingmell harántsávja; (lsz. 3404.)
- II. b. 3. Ingujj váll alatti részén levő négyszögű díszítmény negyede; (lsz. 40228.)

* L. naplótöredékét az idézett helyen.

** Minthogy az egyes ábrák nincsenek megszámozva, csupán a táblák (I—XXXI.), a következőképpen idézzük őket: az egy táblán egymás mellett párjával levő ábrák közül *a*-val jelöljük a balkézfelől, *b*-vel a jobbra esőket. A zárójelben levő szám az osztályunkbeli földolgozott himzések leltári számát mutatja. (A Bevezetésben említett két hiányzó ingnek leltári számát sem tudjuk idézni, csupán itt közölt fényképekre hivatkozhatunk.) Az első tábla első ábrája tehát (e füzet sarka felől) *I. a. 1.*, a mellette levő *I. b. 1.*; az alattuk levő *I. 2.* stb.

Die Ornamente werden auf die Leinwand auf dreierlei Art (Technik) angebracht: und zwar mit dem an die sogenannte Holbein-Technik erinnernden Quadratstiche, mit dem nebeneinander gereihten Parallel-Stiche (Flachstickerei), endlich wird die Zeichnung im Umriss mit dem braunen Faden zuerst ausgenäht und die umrahmten Flächen dann mittelst Flachstich gefüllt. (Auf unseren farbigen Tafeln sind diese drei Arten der Ornamente auch in derselben Reihenfolge dargestellt).

Ornamentale Elemente. Diese sind von zweierlei Art: geometrische und naturalistische. Die erstere Gruppe bilden geometrische Elemente und Kombinationen derselben: gerade und im Winkel gebrochene Streifen, Quadrate, Sterne, Kreutze und deren Kombinationen. Bei den naturalistischen ist deutlich nur der Vogel zu erkennen, meistens paarweise vis-à-vis gestellt, sehr oft in eigentümlicher Vierer-Gruppierung, sodann Bäume, manchmal als säulenartige Gestalten stilisiert. Die einzelnen Elemente konnten die Ostjaken schon bei Jankó's Anwesenheit nicht nennen.*

*Die Benennung der Figuren d. Stickerteile.***

- I. a. 1. Streifen eines dreieckigen Tuches („Tartarentuch”) (No. 3380.)
- I. b. 1. Dasselbe; (No. ds.)
- I. 2. Querstreifen am Ärmel eines Hemdes; (No. 3379.)
- I. a. 3. Stickerei auf dem Flecke eines alten Hemdes; (No. 40223.)
- I. b. 3. Oberer Saum einer Hemd-Manchette; (No. 40228.)
- I. a. 4. Seitensaum einer Hemdbrust; (No. 40228.)
- I. b. 4. Stickerei auf dem Flecke eines alten Hemdes; (No. 40223.)
- I. a. 5. Saum eines von der Schulter zum Rücken laufenden Streifens; (No. 40228.)
- I. b. 5. Hauptornament einer Hemdbrust; (No. 3379.)
- I. a. 6. Oberer Saum einer Hemdmanchette; (No. 40228.)
- II. a. 1. Streifen einer quergestreiften ornamentierten Hemdbrust; (No. 3404.)
- II. b. 1. Hauptornament einer Hemdbrust; (No. 40228.)
- II. a. 2. Querstreifen eines Hemdärmels; (No. 3404.)
- II. b. 2. Dasselbe; (No. 40228.)
- II. a. 3. Querstreifen einer Hemdbrust; (No. 3404.)
- II. b. 3. Viertelteil von einem Quadrat-Ornament; (No. 40228.)

* Siehe Jankó's Tagebuch-Fragment an der citierten Stelle.

** Da die einzelnen Figuren nicht nummeriert sind, nur die Tafeln (I—XXXI.), bezeichnen wir dieselben folgendermassen: von den auf den einzelnen Tafeln nebeneinander paarweise stehenden Figuren die links stehenden mit *a*, die rechts stehenden mit *b*. Die unter Klammer stehende No. zeigt die Inventar-Nummer der hier verarbeiteten Stickereien unserer Abteilung. (Die Inventar-Nummern der in der Einleitung erwähnten zwei fehlenden Hemden konnten wir nicht angeben, wir beziehen uns nur auf die hier dargestellten Photographien.) Die erste Figur der ersten Tafel (an der Ecke dieses Heftes) ist daher *I. a. 1.*, die daneben *I. b. 1.*; darunter *I. 2.* u. s. w.

- II. a. 4. Ing válláról a hátra nyúló sáv ; (lsz. 3379.)
- III. a. 1. Ing karjának harántsávja ; (lsz. 3404.)
- III. b. 1. Ingmell harántsávja ; (lsz. 3404.)
- III. b. 2. Ugyanaz ; (ua.)
- III. a. 3. Ugyanaz ; (ua.)
- III. b. 3. Ugyanaz ; (ua.)
- III. a. 4. Ugyanaz ; (ua.)
- III. b. 4. Ugyanaz ; (ua.)
- III. a. 5. Ugyanaz ; (ua.)
- III. b. 5. Vászondarabka himzése ; (lsz. 40222.)
- IV. a. 1. Ingmell alsó sávjának felső szegélye ; (lsz. 3379.)
- IV. b. 1. Ing karján levő harántsáv szegélye ; (lsz. 3404.)
- IV. a. 2. Ing aljának szegélye ; (lsz. 3404.)
- IV. b. 2. Háromszögű kendő („tatárkendő“) egyik csíkja ; (lsz. 3380.)
- IV. a. 3. Ugyanaz ; (ua.)
- IV. b. 3. Ugyanaz ; (ua.)
- IV. a. 4. Ingkézeli sávjának felső szegélye ; (lsz. 3379.)
- IV. b. 4. Ingmell díszítményének hosszanti szegélye ; (lsz. 3404.)
- IV. a. 5. Ingkézeli fölötti harántcsík (váltakozva lila, barna és piros színben) ; (lsz. 3404.)
- IV. b. 5. (Meglevő darabjaink alapján azonosítani nem tudjuk.)
- IV. a. 6. Ingmell himzésének hosszanti szegélye (zöld színben) ; (lsz. 3404.)
- IV. b. 6. Ing karján harántsáv ; (lsz. 3404.)
- IV. a. 7. Ing karján harántsáv (sárga, barna, lila és piros színben) ; (lsz. 3404.)
- IV. b. 7. Ing-kézeli sávja ; (lsz. 3404.)
- IV. a. 8. Háromszögű kendő („tatárkendő“) csíkja ; (lsz. 3380.)
- IV. a. 9., 10. (Meglevő tárgyaink alapján nem azonosítható.)
- IV. a. 11. Ingmellből származó vászondarabka szegélye ; (lsz. 40220.)
- V. 1. Ingváll alatti díszítmény felerésze a karon ; (lsz. 3379.)
- V. 2. Avult ing egyik feltján levő himzés ; (lsz. 40223.)
- VI. Ingváll alatti himzés a karon ; (lsz. 40229.)
- VII. a. 1. Ingmell-díszítmény oldalszegélye ; (I. sz. ábra.)
- VII. b. 1. Ugyanaz ; (ua.)
- VII. a. 2. Ingkézeli sávjának felső szegélye ; (lsz. 40226.)
- VII. b. 2. Ingmell díszítményének oldalsávja ; (lsz. 3378.)
- VII. a. 3. Ing oldalán levő harántsáv szegélye ; (I. sz. ábra.)
- VII. b. 3. Ing karjának sávja ; (lsz. 3379.)
- VII. a. 4. Ing kézeli sávjának felső szegélye ; (lsz. 3378.)
- VII. b. 4. Ingmell díszítményének oldalszegélye ; (lsz. 3379.)
- II. a. 4. Von der Schulter zum Rücken laufender Streifen ; (No. 3379.)
- III. a. 1. Querstreifen eines Hemdärmels ; (No. 3404.)
- III. b. 1. Querstreifen einer Hemdbrust ; (No. 3404.)
- III. b. 2. Dasselbe ; (No. ds.)
- III. a. 3. Dasselbe ; (No. ds.)
- III. b. 3. Dasselbe ; (No. ds.)
- III. a. 4. Dasselbe ; (No. ds.)
- III. b. 4. Dasselbe ; (No. ds.)
- III. a. 5. Dasselbe ; (No. ds.)
- III. b. 5. Stickerei eines Lappens ; (No. 40222.)
- IV. a. 1. Oberer Saum des unteren Streifens einer Hemdbrust ; (No. 3379.)
- IV. b. 1. Querstreifensaum eines Hemdärmels ; (No. 3404.)
- IV. a. 2. Unterer Hemdsaum ; (No. 3404.)
- IV. b. 2. Streifen eines dreieckigen Tuches („Tartarentuch“) ; (No. 3380.)
- IV. a. 3. Dasselbe ; (No. ds.)
- IV. b. 3. Dasselbe ; (No. ds.)
- IV. a. 4. Oberer Saum eines Manchettenstreifens ; (No. 3379.)
- IV. b. 4. Längssaum eines Brustornamentes ; (No. 3404.)
- IV. a. 5. Querstreifen über der Hemdmanchette (abwechselnd in lila, braun u. roter Farbe) ; (No. 3404.)
- IV. b. 5. (Nach unseren vorhandenen Objecten nicht identifizierbar.)
- IV. a. 6. Längssaum einer Bruststickerei (in grün) ; (No. 3404.)
- IV. b. 6. Querstreifen eines Hemdärmels ; (No. 3404.)
- IV. a. 7. Dasselbe (gelb, braun, lila u. rot) ; (No. 3404.)
- IV. b. 7. Streifen einer Hemdmanchette ; (No. 3404.)
- IV. a. 8. Streifen eines dreieckigen Tuches („Tartarentuch“) ; (No. 3380.)
- IV. a. 9., 10. (Nach unseren vorhandenen Objecten nicht identifizierbar.)
- IV. a. 11. Saum eines Lappens einer Hemdbrust ; (No. 40220.)
- V. 1. Hälfte eines Ornamentes am Ärmel unterhalb der Schulter ; (No. 3379.)
- V. 2. Stickerei auf dem Flecke eines alten Hemdes ; (No. 40223.)
- VI. Stickerei unterhalb d. Schulter am Ärmel ; (No. 40229.)
- VII. a. 1. Seitensaum eines Brustornamentes ; (Fig. 1.)
- VII. b. 1. Dasselbe ; (Fig. ds.)
- VII. a. 2. Oberer Saum eines Manchettenstreifens ; (No. 40226.)
- VII. b. 2. Seitenstreif eines Brustornamentes ; (No. 3378.)
- VII. a. 3. Querstreifensaum am Hemdseidenteile ; (Fig. 1.)
- VII. b. 3. Streifen eines Hemdärmels ; (No. 3379.)
- VII. a. 4. Oberer Saum eines Manchetten-Streifens ; (No. 3378.)
- VII. b. 4. Seitensaum eines Brustornamentes ; (No. 3379.)

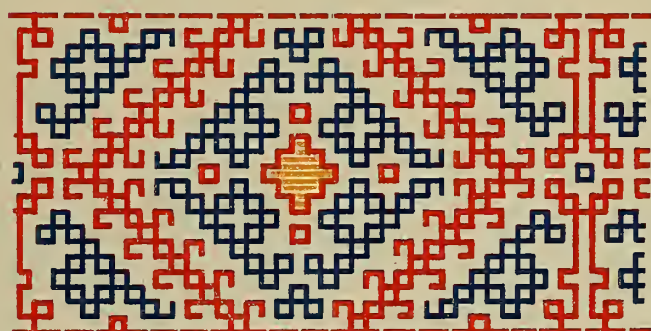
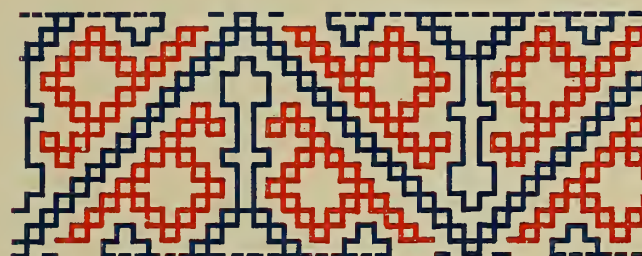
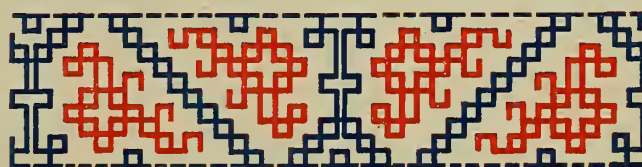
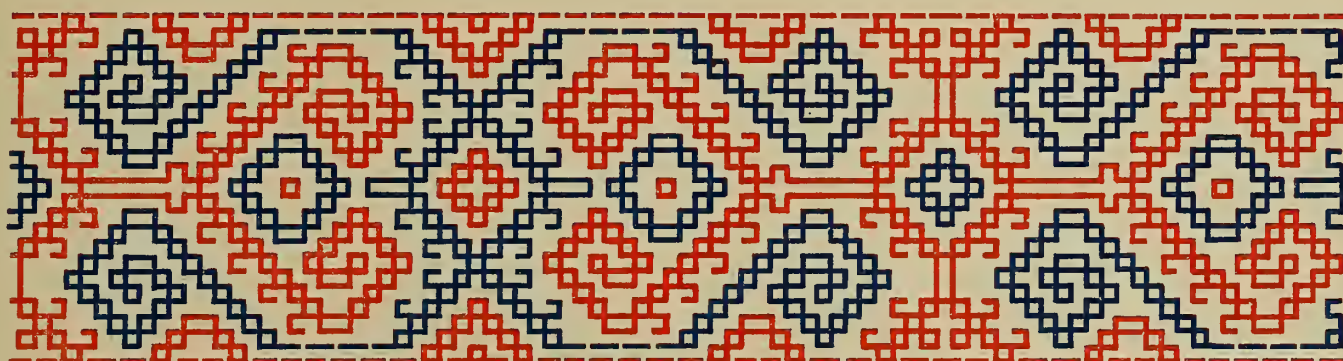
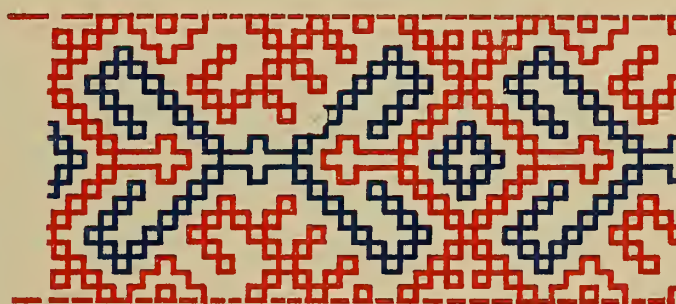
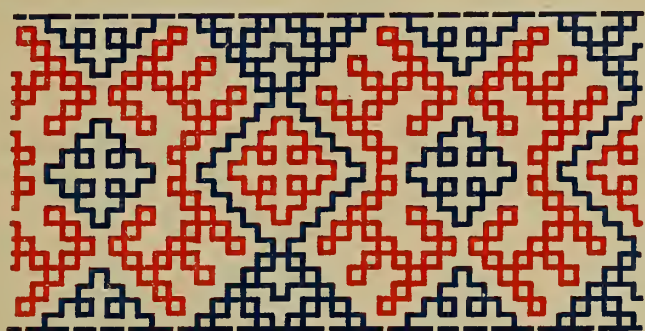
- VII. a. 5. Ingnyak (hátsó) sávjának alsó szegélye ; (lsz. 3378.)
 VII. b. 5. Ing-kézelő középső sávja ; (lsz. 3379.)
 VII. a. 6. Ingmell díszítményének oldalszegélye ; (lsz. 40229.)
 VII. b. 6. Ingmell díszítményének alsó szegélye ; (lsz. 3378.)
 VII. a. 7. Ingkézelő sávjának felső szegélye ; (lsz. 40229.)
 VII. b. 7. (Meglevő tárgyait alapján nem azonosítható.)
 VII. a. 8. Ingkézelő sávjának szegélye ; (lsz. 3378.)
 VII. b. 8. A VI. táblán bemutatott díszítmény szegélye ; (lsz. 40229.)
 VII. a. 9. Ingoldal harántsávjának szegélye ; (1. sz. ábra.)
 VII. a. 10. Ingoldal harántsávja ; (1. sz. ábra.)
 VIII. a. 1. Ingkézelő sávja ; (1. sz. ábra.)
 VIII. b. 1. Ingnyak (hátsó) sávja ; (1. sz. ábra.)
 VIII. a. 2. Ingoldal harántsávjai közti díszítmény ; (lsz. 3403.)
 VIII. b. 2. Ingkézelő sávja ; (lsz. 40226.)
 VIII. a. 3. Ingoldal díszítménye ; (lsz. 40226.)
 VIII. 4. Ingmell földíse ; (1. sz. ábra.)
 IX. a. 1. Ingálja sávja ; (1. sz. ábra.)
 IX. b. 1. Ingoldal harántsávja ; (1. sz. ábra.)
 IX. a. 2. Ingmell földíszítménye ; (lsz. 3378.)
 IX. b. 2. (Meglevő tárgyait alapján nem azonosítható.)
 IX. a. 3. Ingmell-részlet sávja a hasíték mellett kétfelől ; (lsz. 40220.)
 IX. b. 3. Ingnyak sávjának szegélye (hátsó) ; (lsz. 3378.)
 IX. a. 4. Ingkézelő alsó sávja ; (lsz. 40229.)
 IX. b. 4. Vászondarabka himzése ; (lsz. 40219.)
 IX. b. 5. Ingkézelő sávja ; (lsz. 3378.)
 X. 1. Ingmell földíszítménye ; (lsz. 40226.)
 X. 2. Ingmell földíszítménye melletti hosszanti sáv ; (1. sz. ábra.)
 X. a. 3. Ingvállról hátra nyúló sáv ; (lsz. 40226.)
 X. b. 3. Ugyanaz ; (lsz. 3378.)
 XI. 1. Ing karjának díszítményrészlete ; (lsz. 3378.)
 XI. 2. Ugyanaz ; (lsz. 40226.)
 XII. 1. Ingelejekének alsó díszítményrészlete ; (1. sz. ábra.)
 XII. 2. Ing karjának díszítményrészlete ; (1. sz. ábra.)
 XIII. 1. (Meglevő tárgyait alapján nem azonosítható.)
 XIII. 2. Ingmell díszítménye ; (lsz. 40229.)
 XIV. 1. Ingkarjának díszítményrészlete ; (2. sz. ábra.)
 XIV. 2. Ugyanaz ; (lsz. 40224.)
 XV. 1. Ing legaljának sávja ; (2. sz. ábra.)
 VII. a. 5. Unterer Saum eines rückwärtigen Halsstreifens ; (No. 3378.)
 VII. b. 5. Mittelstreifen einer Manchette ; (No. 3379.)
 VII. a. 6. Seitensaum eines Brustornamentes ; (No. 40229.)
 VII. b. 6. Unterer Saum eines Brustornamentes ; (No. 3378.)
 VII. a. 7. Oberer Saum eines Manchetten-Streifens ; (No. 40229.)
 VII. b. 7. (Nach unseren vorhandenen Objecten nicht identificierbar.)
 VII. a. 8. Saum eines Manchettenstreifens ; (No. 3378.)
 VII. b. 8. Saum des an der VI. Tafel dargestellten Ornamentes ; (No. 40229.)
 VII. a. 9. Saum eines Querstreifens am Seitenteile ; (Fig. 1.)
 VII. a. 10. Querstreifen an einem Hemdseitenteile ; (Fig. 1.)
 VIII. a. 1. Streifen einer Hemdmanchette ; (Fig. 1.)
 VIII. b. 1. Streifen von einem rückwärtigen Teile des Halses ; (Fig. 1.)
 VIII. a. 2. Ornament zwischen den Querstreifen an einem Seitenteile ; (No. 3403.)
 VIII. b. 2. Streifen einer Manchette ; (No. 40226.)
 VIII. a. 3. Ornament an einem Hemdseitenteile ; (No. 40226.)
 VIII. 4. Hauptornament einer Hemdbrust ; (Fig. 1.)
 IX. a. 1. Ein Streifen vom unteren Saume eines Hemdes ; (Fig. 1.)
 IX. b. 1. Querstreife an einem Hemdseitenteile ; (Fig. 1.)
 IX. a. 2. Hauptornament einer Hemdbrust ; (No. 3378.)
 IX. b. 2. (Nach unseren vorhandenen Objecten nicht identificierbar.)
 IX. a. 3. Streifen eines Stückes der Brust an beiden Seiten des Schlitzes ; (No. 40220.)
 IX. b. 3. Halsstreifensaum (rückwärts) ; (No. 3378.)
 IX. a. 4. Unterer Saum einer Hemdmanchette ; (No. 40229.)
 IX. b. 4. Stickerei eines Lappens ; (No. 3378.)
 IX. b. 5. Streifen einer Manchette ; (No. 3378.)
 X. 1. Hauptornament einer Hemdbrust ; (No. 40226.)
 X. 2. Längsstreifen neben dem Brusthauptornament ; (Fig. 1.)
 X. a. 3. Ein von der Schulter nach rückwärts laufender Streifen ; (No. 40226.)
 X. b. 3. Dasselbe ; (No. 3378.)
 XI. 1. Ornamentteil eines Hemdärmels ; (No. 3378.)
 XI. 2. Dasselbe ; (No. 40226.)
 XII. 1. Unterer Teilornament eines Hemdvorderteiles (Fig. 1.)
 XII. 2. Teilornament eines Hemdärmels ; (Fig. 1.)
 XIII. 1. (Nach unseren vorhandenen Objecten nicht identificierbar.)
 XIII. 2. Ornament einer Hemdbrust ; (No. 40229.)
 XIV. 1. Teilornament eines Hemdärmels ; (Fig. 2.)
 XIV. 2. Dasselbe ; (No. 40224.)
 XV. 1. Unterster Streifen eines Hemdes ; (Fig. 2.)

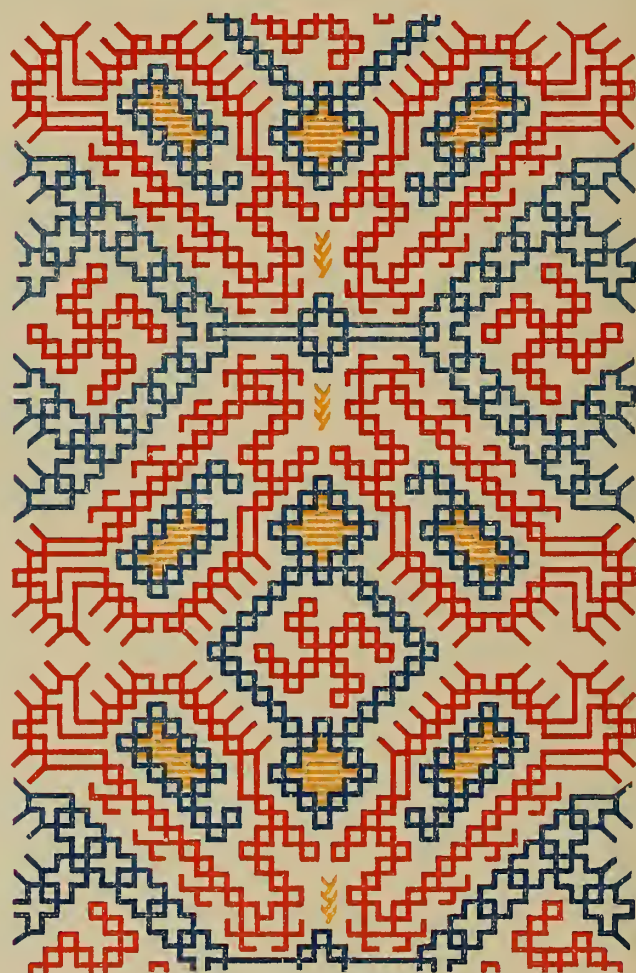
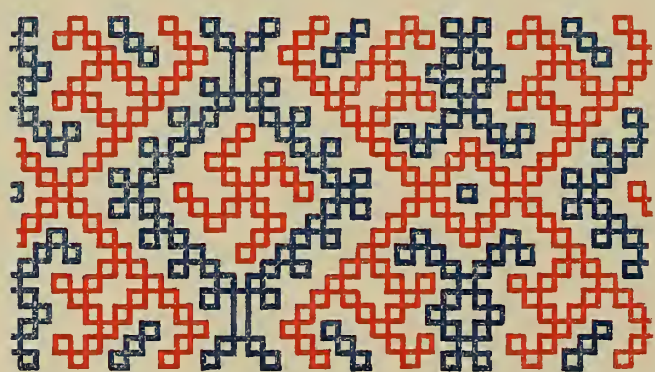
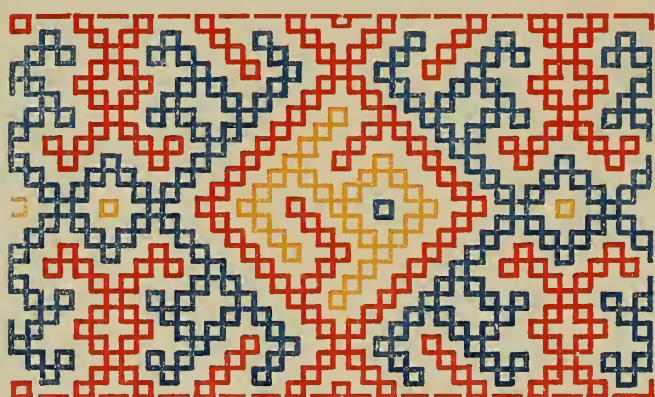
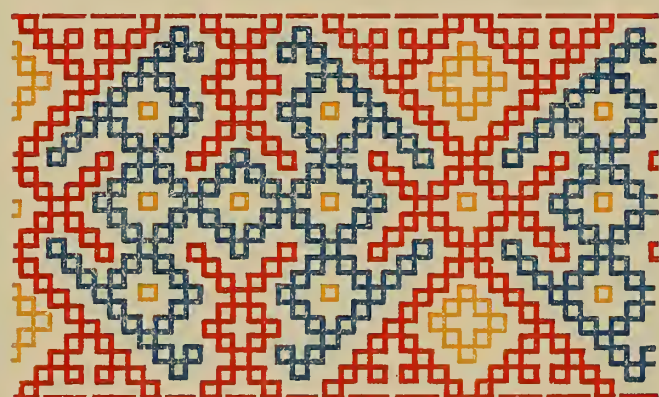
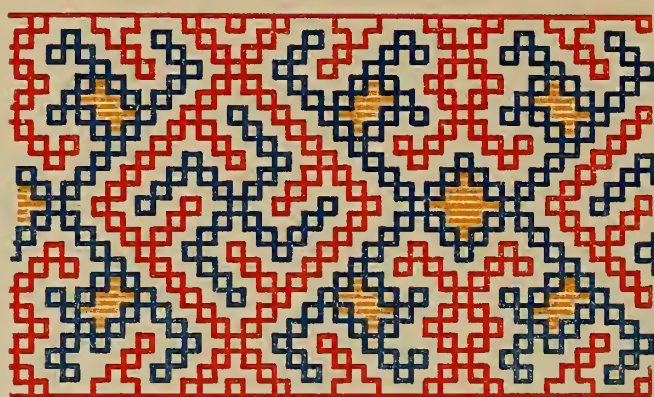
- XV. a. 2. Ingmell-díszítvány részlete ; (lsz. 3377.)
 XV. b. 2. Ing karjának díszítványrészlete ; (lsz. 40232.)
 XVI. 1. Ingmell díszítványének részlete ; (lsz. 40232.)
 XVI. 2. Ingoldal szélső sávja ; (lsz. 40217.)
 XVI. a. 3. Ingmellnek szánt vászondarab himzésrészlete ; (lsz. 40215.)
 XVI. b. 3. Ingvállról hátra nyúló sáv ; (lsz. 40232.)
- XVII. Ing karjának díszítványrészlete ; (lsz. 40223.)
 XVII. Ingmell díszítványének részlete ; (lsz. 40225.)
 XIX. 1. Ingmell középső díszítványe ; (lsz. 3377.)
 XIX. 2. Ingmellnek szánt vászondarab oldalsávja ; (lsz. 40235.)
 XIX. a. 3. Ing legaljának sávja ; (lsz. 3377.)
 XIX. b. 3. Ingkézeltő sávja ; (lsz. 40223.)
 XX. 1. Vászondarab himzésrészlete ; (lsz. 40214.)
 XX. 2. Ingmell díszítványének részlete ; (lsz. 40223.)
 XXI. a. 1. Ingmell alsó szegélye ; (lsz. 40223.)
 XXI. b. 1. Ingmell középső díszítványének szegélysávja ; (lsz. 40227.)
 XXI. a. 2. Ingmell hosszanti díszítványe ; (2. sz. ábra.)
 XXI. b. 2. Ingmellnek szánt vászondarab díszítványe ; (lsz. 40217.)
 XXI. a. 3. Ingmell szegélysávja ; (lsz. 40231.)
 XXII. a. 1. Ingmell díszítványének részlete ; (2. sz. ábra.)
 XXII. b. 1. Ingkézeltő sávja ; (2. sz. ábra.)
 XXII. b. 2. Ingkézeltő alsó sávja ; (lsz. 40232.)
 XXIII. 1. Ing ujjának díszítványe ; (lsz. 3377.)
 XXIII. a. 2. Ingelejének alja-dísz ; (2. sz. ábra.)
 XXIII. b. 2. Ingvállról hátra nyúló sáv ; (lsz. 40224.)
- XXIV. a. 1. Ingkézeltő felső szegélye ; (lsz. 40224.)
 XXIV. b. 1. Ing legaljának sávja ; (lsz. 40223.)
 XXIV. a. 2. Ing alja sávjának felső szegélye ; (lsz. 3377.)
 XXIV. b. 2. Ing legaljának felső szegélye ; (lsz. 3403.)
 XXIV. a. 3. Ing nyakának alsó szegélye (hátnál) ; (lsz. 3403.)
 XXIV. b. 3. Vászondarab himzésrészlete ; (lsz. 40210.)
 XXIV. a. 4. Ingkézeltő egyik sávja ; (lsz. 40225.)
 XXIV. b. 4. Ingkézeltő felső szegélye ; (lsz. 40223.)
- XXIV. a. 5. Ugyanaz ; (lsz. 3377.)
 XXIV. b. 5. Vászondarab himzésrészlete ; (az eredetén ma már csak barnafonallas kontúrja ;) (lsz. 40213.)
- XXIV. a. 6. Ingkézeltő egyik sávja ; (lsz. 40231.)
 XXIV. b. 6. Ingnek szánt vászondarab egyik szegélye ; (lsz. 40209.)
 XXIV. a. 7. (Meglevő tárgyait alapján nem azonosítható.)
 XXIV. b. 7. (Meglevő tárgyait alapján nem azonosítható.)
- XV. a. 2. Teilornament einer Hemdbrust ; (No. 3377.)
 XV. b. 2. Teilornament eines Hemdärmels ; (No. 40232.)
 XVI. 1. Teilornament einer Hemdbrust ; (No. 40232.)
 XVI. 2. Saumstreifen einer Hemdseite ; (No. 40217.)
 XVI. a. 3. Teilstickerei auf einem, für eine Hemdbrust bestimmten Stück Leinwand ; (No. 40215.)
 XVI. b. 3. Ein von der Schulter nach rückwärts laufender Streifen ; (No. 40232.)
- XVII. Teilornament eines Hemdärmels ; (No. 40223.)
 XVIII. Teilornament einer Hemdbrust ; (No. 40225.)
 XIX. 1. Mittellornament einer Hemdbrust ; (No. 3377.)
 XIX. 2. Seitenstreifen eines, für eine Hemdbrust bestimmten Lappens ; (No. 40235.)
 XIX. a. 3. Unterster Streifen eines Hemdes ; (No. 40223.)
 XIX. b. 3. Streifen einer Hemdmanchette ; (No. 40223.)
 XX. 1. Teilornament eines Lappens ; (No. 40214.)
 XX. 2. Teilornament einer Hemdbrust ; (No. 40223.)
 XXI. a. 1. Unterer Saum einer Hemdbrust ; (No. 40223.)
 XXI. b. 1. Saumstreifen des Mittellornamentes einer Hemdbrust ; (No. 40227.)
 XXI. a. 2. Längsornament einer Hemdbrust ; (Fig. 2.)
 XXI. b. 2. Ornament eines für eine Hemdbrust bestimmten Lappens ; (No. 40217.)
 XXI. a. 3. Saumstreifen einer Hemdbrust ; (No. 40231.)
 XXII. a. 1. Teilornament einer Hemdbrust ; (Fig. 2.)
 XXII. b. 1. Streifen einer Manchette ; (Fig. 2.)
 XXII. b. 2. Unterer Streifen einer Manchette ; (No. 40232.)
 XXIII. 1. Ornament eines Hemdärmels ; (No. 3377.)
 XXIII. a. 2. Ornament eines Hemdvorderteils (unten) ; (Fig. 2.)
 XXIII. b. 2. Ein von der Schulter nach rückwärts laufender Streifen ; (No. 40224.)
- XXIV. a. 1. Oberer Saum einer Hemdmanchette ; (No. 40224.)
 XXIV. b. 1. Unterster Streifen eines Hemdes ; (No. 40223.)
 XXIV. a. 2. Oberer Saum des Streifens an einem Hemdunterteile ; (No. 3377.)
 XXIV. b. 2. Oberer Saum des untersten Teiles an einem Hemde ; (No. 3403.)
 XXIV. a. 3. Unterer Saum eines Halses (rückwärts) ; (No. 3403.)
 XXIV. b. 3. Teilornament eines Lappens ; (No. 40210.)
 XXIV. a. 4. Streifen einer Manchette ; (No. 40225.)
 XXIV. b. 4. Oberer Saum einer Hemdmanchette ; (No. 40223.)
 XXIV. a. 5. Dasselbe ; (No. 3377.)
 XXIV. b. 5. Teilornament eines Lappens ; (am Originale heute nur mehr die Konturen von braunen Fäden sichtbar ; (No. 40213.)
 XXIV. a. 6. Streifen einer Manchette ; (No. 40231.)
 XXIV. b. 6. Saum eines für ein Hemd bestimmten Lappens ; (No. 40209.)
 XXIV. a. 7. (Nach unseren vorhandenen Objecten nicht identifizierbar.)
 XXIV. b. 7. [Ditto.]

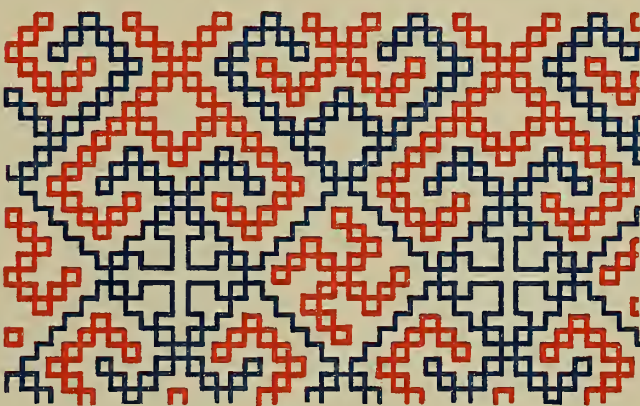
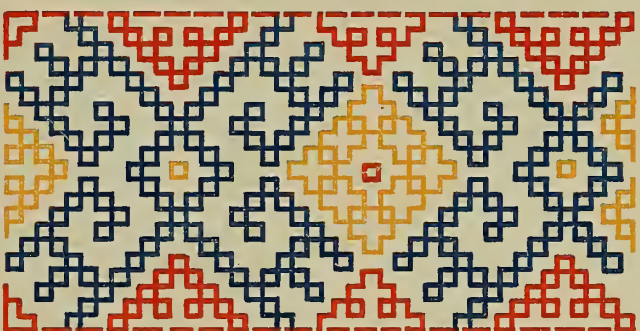
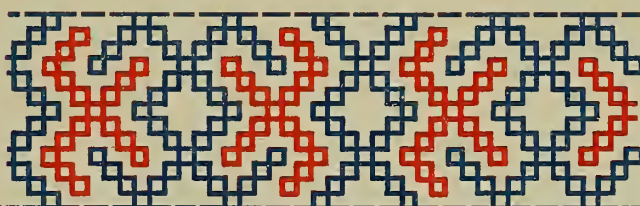
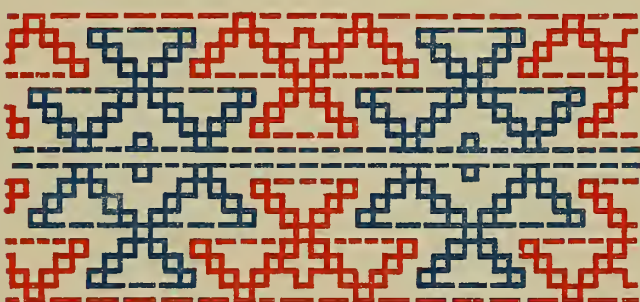
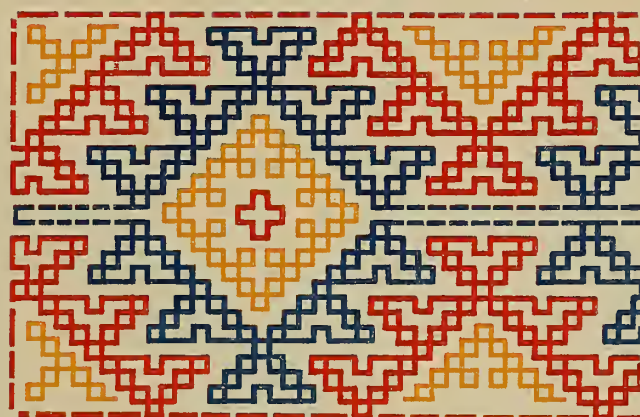
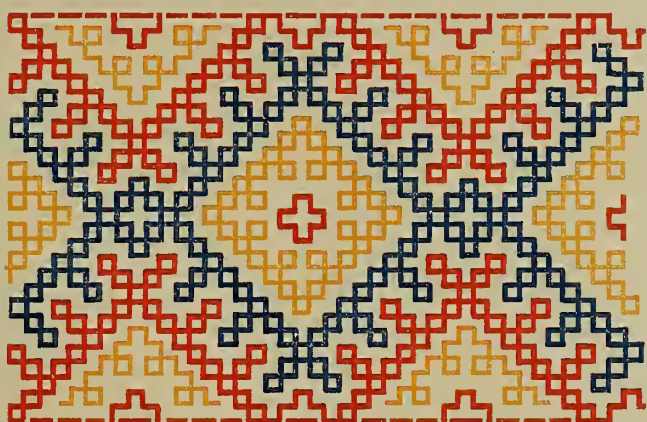
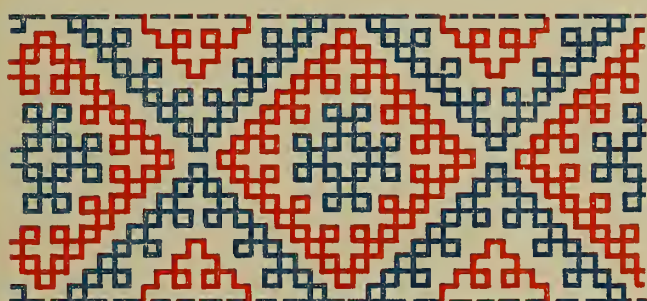
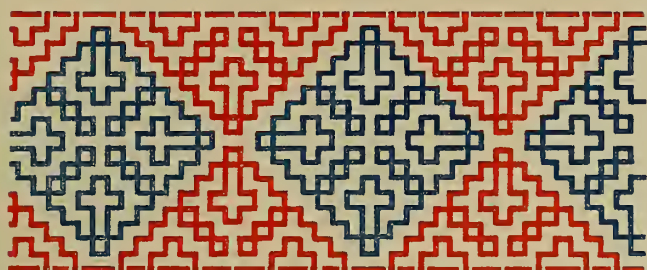
- XXIV. a. 8. Ingmell himzésének oldalsávja ; (2. sz. ábra.) XXIV. a. 8. Seitenstreifen einer Hemdbrust-Stickerei ; (Fig. 2.)
- XXIV. b. 8. (Meglevő tárgyai alapján nem azonosítható.) XXIV. b. 8. (Nach unseren vorhandenen Objecten nicht identifizierbar.)
- XXIV. b. 9. Ingkézeli alsó sávja ; (lsz. 40224.) XXIV. b. 9. Unterer-Streifen einer Hemdmanchette ; (No. 40224.)
- XXV. a. 1. (Meglevő tárgyai alapján nem azonosítható.) XXV. a. 1. (Nach unseren vorhandenen Objecten nicht identifizierbar.)
- XXV. b. 1. Ingnek szánt vászondarab himzés-sávja ; (lsz. 40209.) XXV. b. 1. Streifen auf einem für ein Hemd bestimmten Lappen ; (No. 40209.)
- XXV. a. 2. Ingmell himzésének alsó szegélye ; (lsz. 3377.) XXV. a. 2. Unterer Saum einer Bruststickerei ; (No. 3377.)
- XXV. b. 2. Ing legaljának alsó sávja ; (lsz. 3403.) XXV. b. 2. Unterer Streifen am untersten Teil eines Hemdes ; (No. 3403.)
- XXV. a. 3. Ingmell alsó szegélye ; (lsz. 40225.) XXV. a. 3. Unterer Saum einer Hemdbrust ; (No. 40225.)
- XXV. b. 3. Vászondarab himzése ; (lsz. 40210.) XXV. b. 3. Stickerei an einem Lappen ; (No. 40210.)
- XXV. a. 4. Ingmell alsó szegélye ; (lsz. 40224.) XXV. a. 4. Unterer Saum einer Hemdbrust ; (No. 40224.)
- XXV. b. 4. Ingelejének szánt vászondarab oldalsávja ; (lsz. 40235.) XXV. b. 4. Seitenstreifen eines für ein Hemdvorderteil bestimmten Lappens ; (No. 40235.)
- XXV. a. 5. Ingmell alsó szegélye ; (lsz. 40223.) XXV. a. 5. Unterer Saum einer Hemdbrust ; (No. 40223.)
- XXV. b. 5. Ingnyak sávja (hátsul) ; (lsz. 3403.) XXV. b. 5. Halsstreifen (rückwärts) ; (No. 3403.)
- XXV. a. 6. Ingmell himzésének alsó szegélye ; (lsz. 40227.) XXV. a. 6. Unterer Saum einer Bruststickerei ; (No. 40227.)
- XXV. a. 7. Ingmell himzésének alsó szegélye ; (2. sz. ábra.) XXV. a. 7. Dasselbe ; (Fig. 2.)
- XXV. a. 8. Ingnyak sávja (hátsul) ; (lsz. 40217.) XXV. a. 8. Halsstreifen (rückwärts) ; (No. 40217.)
- XXVI. a. 1. Ing legaljának sávja ; (lsz. 40223.) XXVI. a. 1. Streifen am untersten Teile eines Hemdes ; (No. 40223.)
- XXVI. b. 1. Ingnyak felső sávja (hátsul) ; (lsz. 40227.) XXVI. b. 1. Oberer Streifen am Halse (rückwärts) ; (No. 40227.)
- XXVI. 2. Ugyanaz ; (lsz. 3377.) XXVI. 2. Dasselbe ; (No. 3377.)
- XXVI. 3. Ing elejének szánt vászondarab harántsávja ; (lsz. 40215.) XXVI. 3. Querstreifen an einem Lappen für ein Hemdvorderteil ; (No. 40215.)
- XXVI. 4. Vászondarab himzése ; (lsz. 40210.) XXVI. 4. Stickerei eines Lappens ; (No. 40210.)
- XXVII. a. 1. Ingkézeli sávja ; (lsz. 3377.) XXVII. a. 1. Streifen einer Manchette ; (No. 3377.)
- XXVII. b. 1. Ing elejének szánt vászondarab egyik sávja ; (lsz. 40211.) XXVII. b. 1. Streifen eines für ein Hemdvorderteil bestimmten Lappens ; (No. 40211.)
- XXVII. 2. Ugyanaz ; (lsz. 40215.) XXVII. 2. Dasselbe ; (No. 40215.)
- XXVIII. a. 1. Ingujjnak szánt vászondarab díszítményének részlete ; (lsz. 40216.) XXVIII. a. 1. Teil eines Ornamentes auf einem Lappen, für einen Ärmel bestimmt ; (No. 40216.)
- XXVIII. a. 2. Ing elejének szánt vászondarab himzésének részlete ; (lsz. 40209.) XXVIII. a. 2. Stickerei auf einem Lappen, für ein Hemdvorderteil bestimmt ; (No. 40209.)
- XXIX. a. 1. Ingujjnak szánt vászondarab himzett szegélye (lsz. 40216.) XXIX. a. 1. Ornamentsaum auf einem Lappen für ein Hemdärmel bestimmt ; (No. 40216.)
- XXIX. b. 1. Ing elejének oldalsávja ; (lsz. 3377.) XXIX. b. 1. Seitenstreifen für ein Hemdvorderteil ; (No. 3377.)
- XXIX. a. 2. Ing elejének oldalszegélye ; (lsz. 3377.) XXIX. a. 2. Seitensaum für ein Hemdvorderteil ; (No. 3377.)
- XXIX. b. 2. Ingkézeli egyik sávja ; (lsz. 40232.) XXIX. b. 2. Streifen für eine Hemdmanchette ; (No. 40232.)
- XXIX. a. 3. Ing oldalának függélyes sávja ; (lsz. 40217.) XXIX. a. 3. Querstreifen eines Hemdseitenteils ; (No. 40217.)
- XXIX. b. 3. Ing elejének szánt vászondarab egyik szegélye ; (lsz. 40214.) XXIX. b. 3. Saum eines Lappens für ein Hemdvorderteil bestimmt. (No. 40214.)
- XXIX. a. 4. Ing karjának himzésrészlete ; (lsz. 40225.) XXIX. a. 4. Ornamentteil eines Hemdärmels ; (No. 40225.)
- XXIX. b. 4. (Meglevő tárgyai alapján nem azonosítható.) XXIX. b. 4. (Nach unseren vorhandenen Objecten nicht identifizierbar.)
- XXIX. b. 5. Ingnyak sávja (hátsul) ; (lsz. 40224.) XXIX. b. 5. Halsstreifen (rückwärts) ; (No. 40224.)

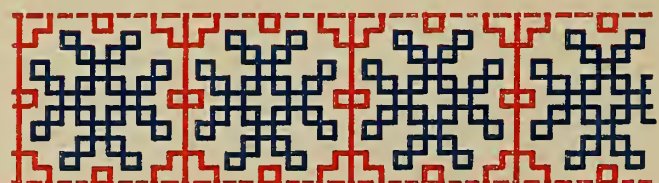
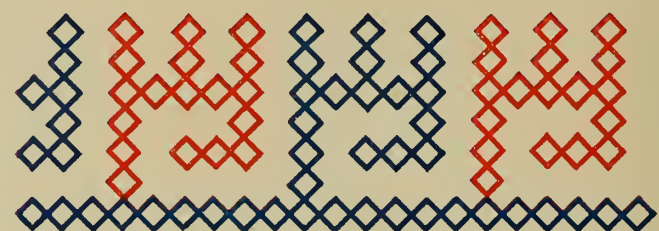
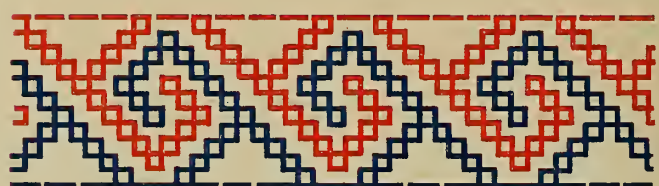
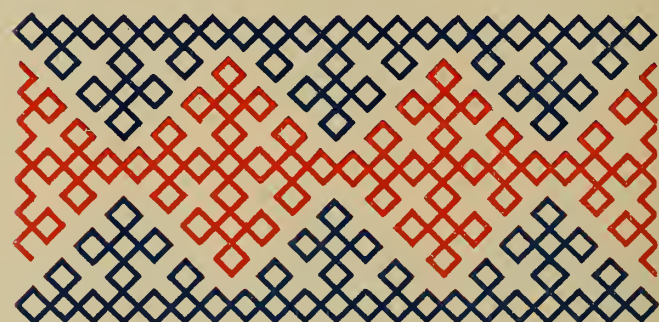
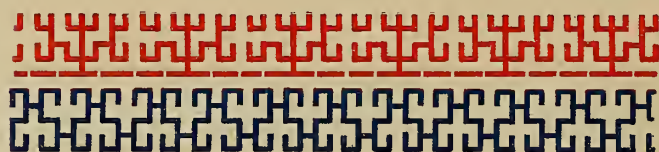
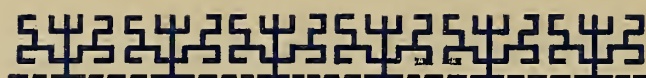
- XXIX. *b.* 6. (Meglevő tárgyait alajján nem azonosítható.) XXIX. *b.* 6. (Nach unseren vorhandenen Objecten nicht identifizierbar.)
- XXX. *a.* 1. Ing aljának egyik szegélye ; (2. sz. ábra.) XXX. *a.* 1. Saum eines Hemdunterteils ; (Fig. 2.)
- XXX. *b.* 1. Ing elejének oldalsávja ; (lsz. 3377.) XXX. *b.* 1. Seitenstreifen eines Hemdvorderteils ; (No. 3377.)
- XXX. *a.* 2. Ingkézeli felső sávja ; (lsz. 40227.) XXX. *a.* 2. Oberer Saum einer Manchette ; (No. 40227.)
- XXX. *b.* 2. Ing válláról hátra nyúló sáv ; (lsz. 3377.) XXX. *b.* 2. Von der Schulter nach rückwärts laufender Streifen ; (No. 3377.)
- XXX. *a.* 3. Ing nyakának sávja (hátnl) ; (lsz. 40232.) XXX. *a.* 3. Hemdhalsstreifen (rückwärts) ; (No. 40232.)
- XXX. *b.* 3. Ugyanaz ; (lsz. 40231.) XXX. *b.* 3. Dasselbe ; (No. 40231.)
- XXX. *a.* 4. Ing oldalának harántsávja ; (lsz. 3403.) XXX. *a.* 4. Querstreifen eines Hemdseitenteils ; (No. 3403.)
- XXX. *a.* 5. Ing karján, hón alatti sáv ; (lsz. 40224.) XXX. *a.* 5. Streifen an einem Hemdärmel unter der Achsel ; (No. 40224.)
- XXXI. Ingmell himzésrészelete ; (lsz. 3403.) XXXI. Ornamentteil einer Hemdbrust ; (No. 3403.)

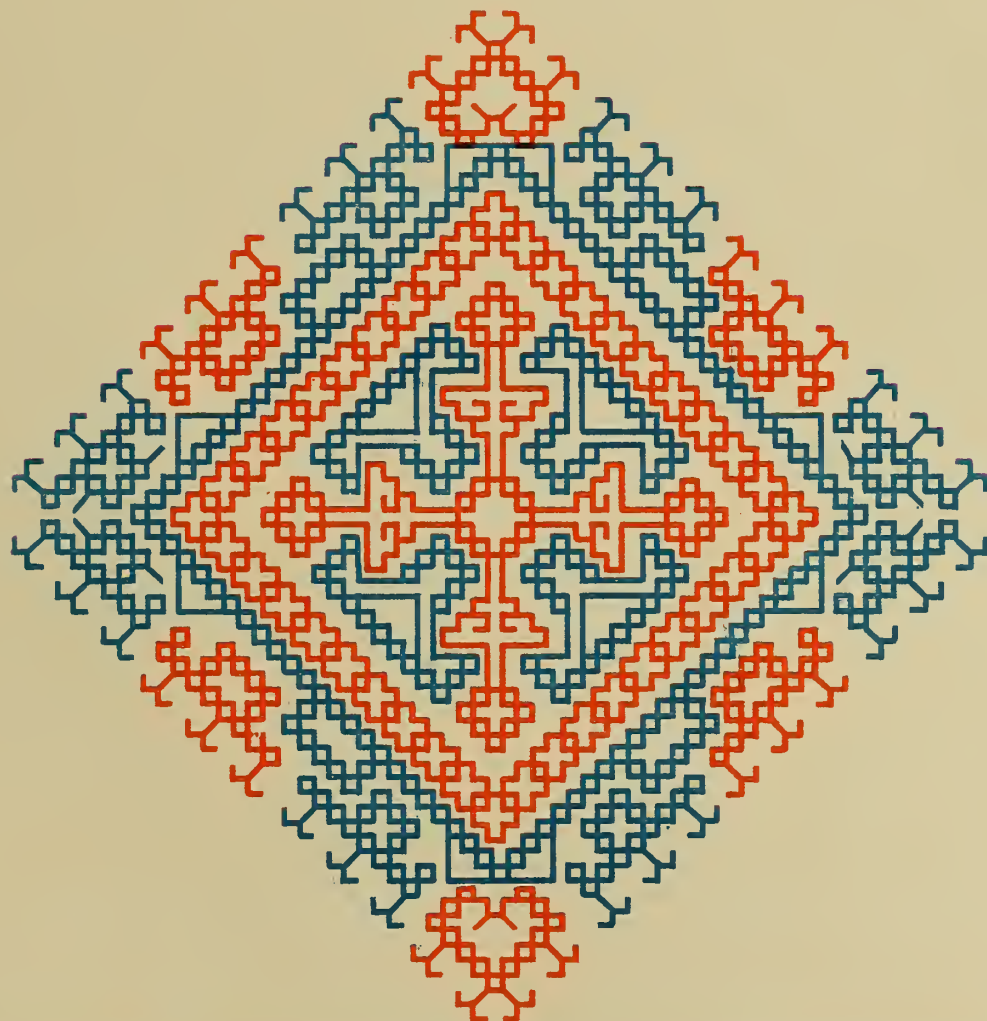




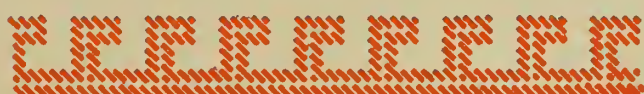
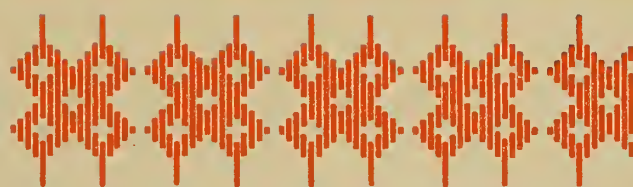
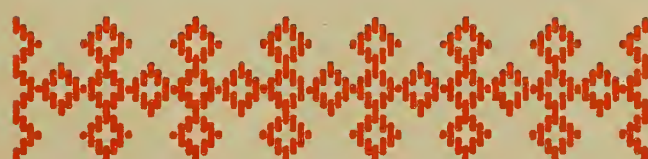
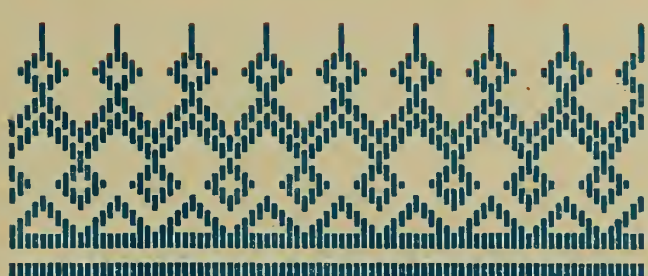
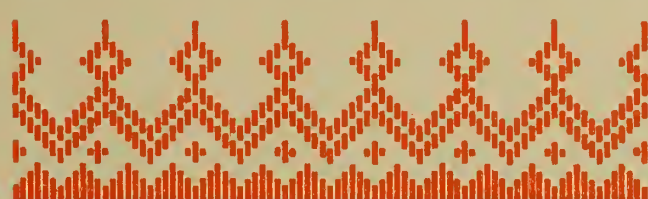
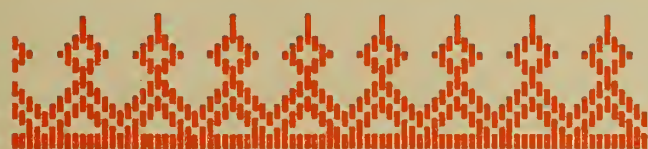
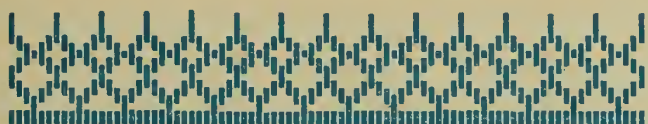
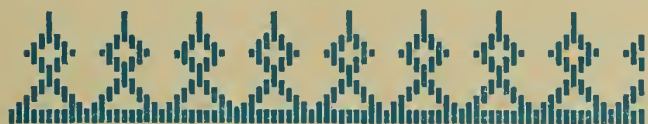
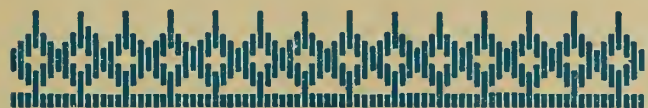


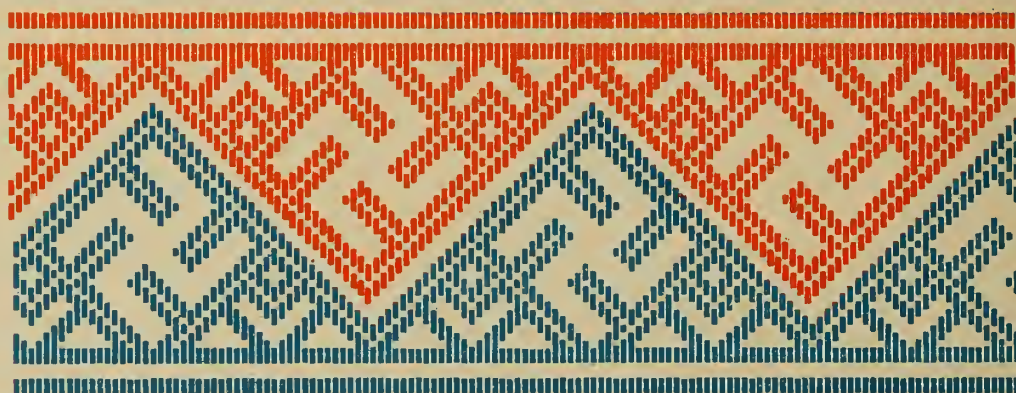
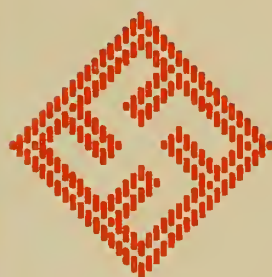
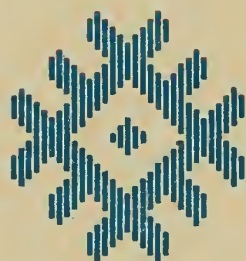


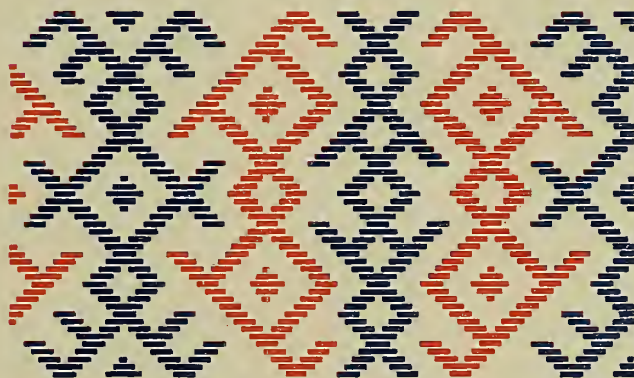
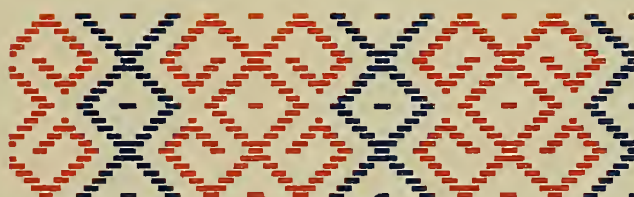
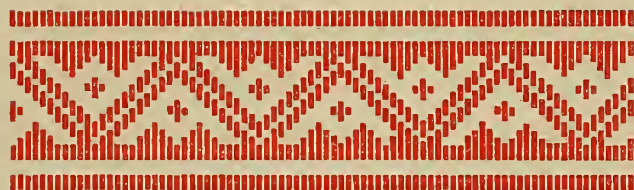
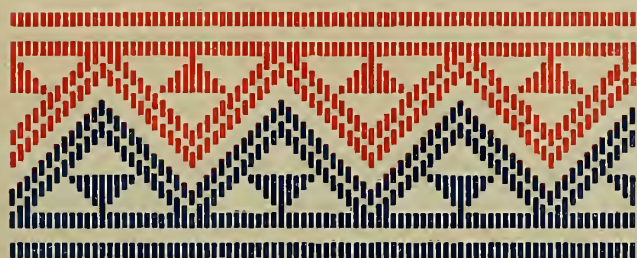
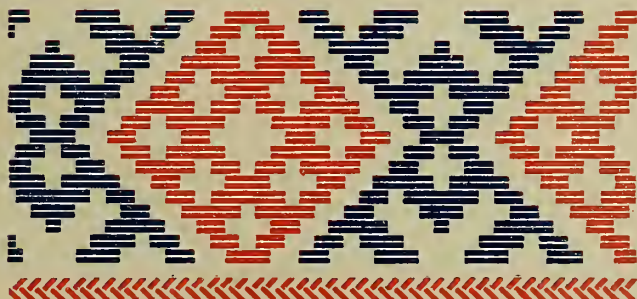








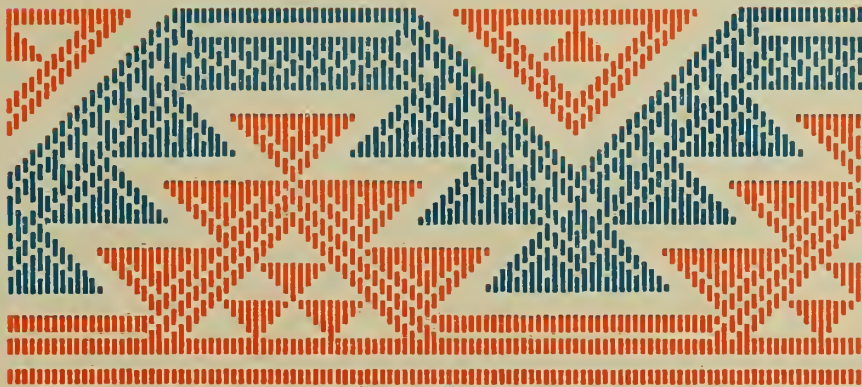




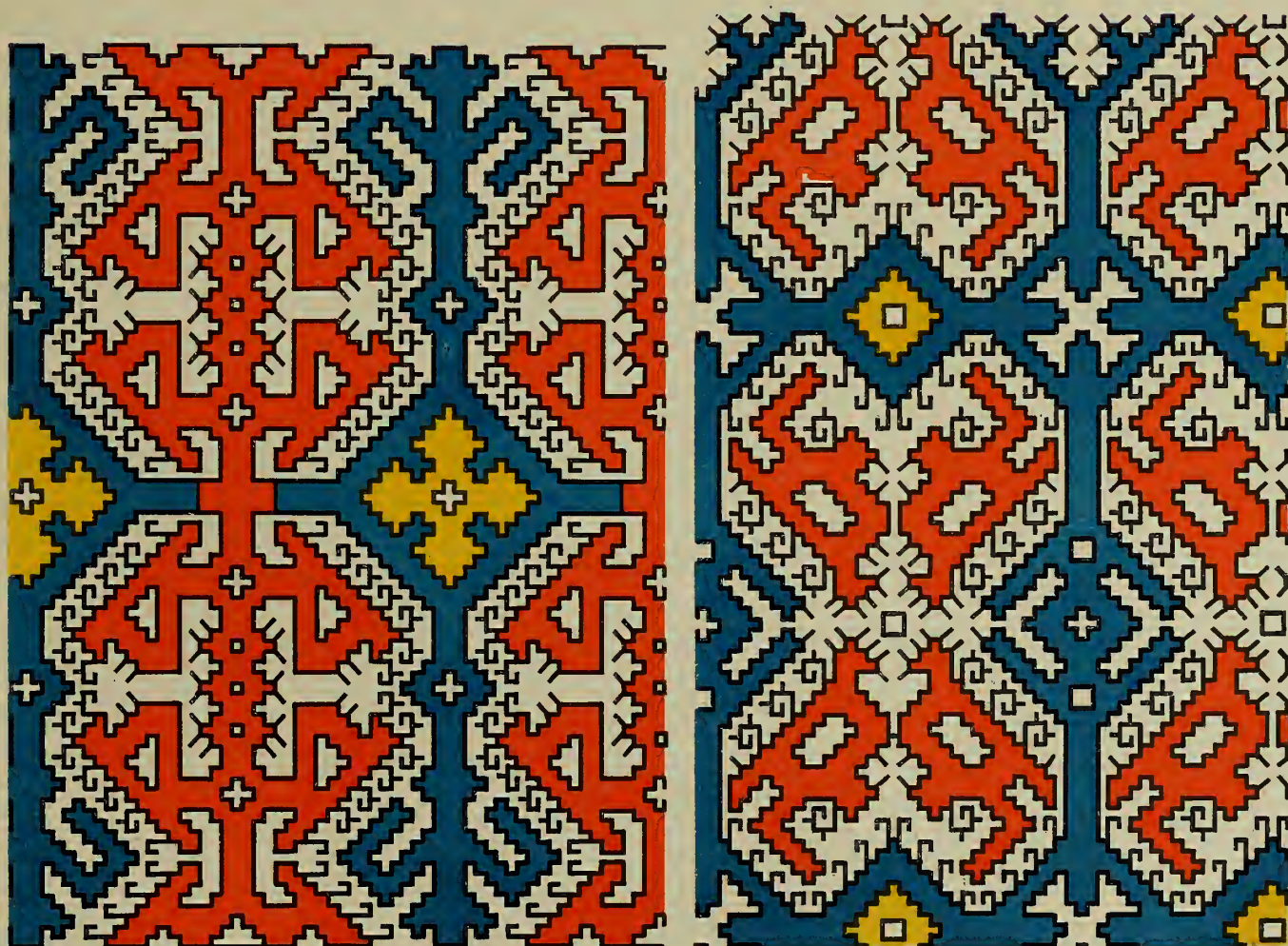


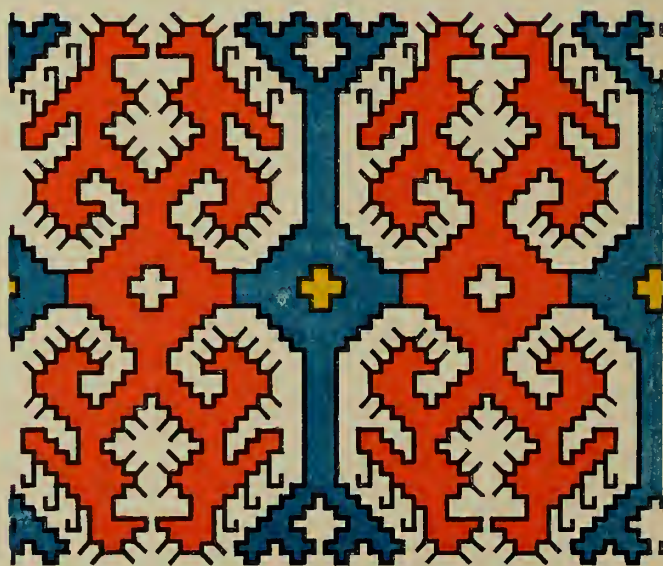
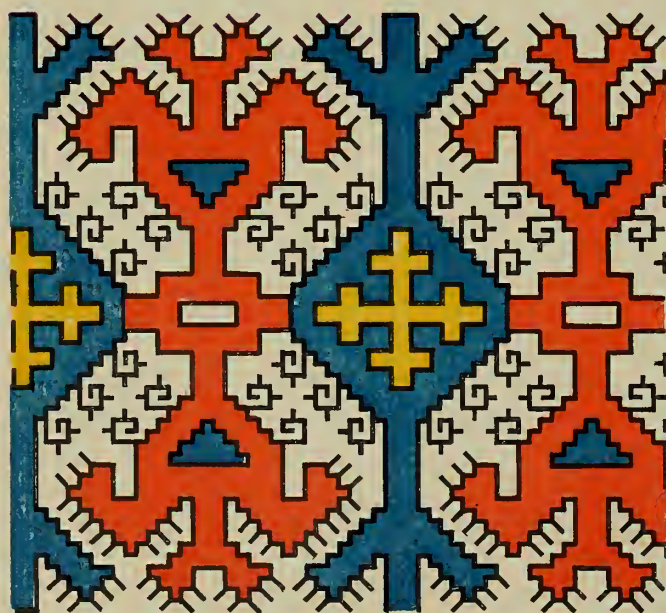






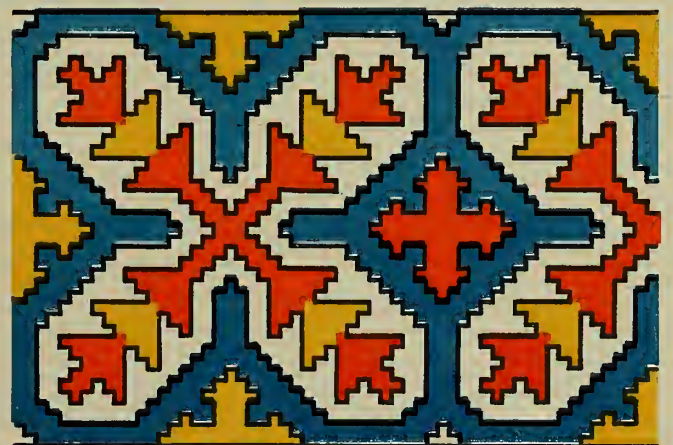
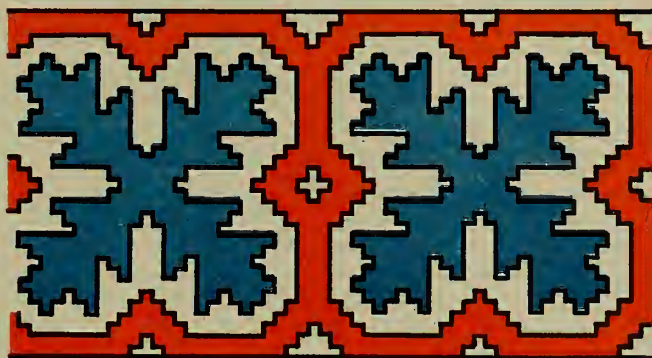
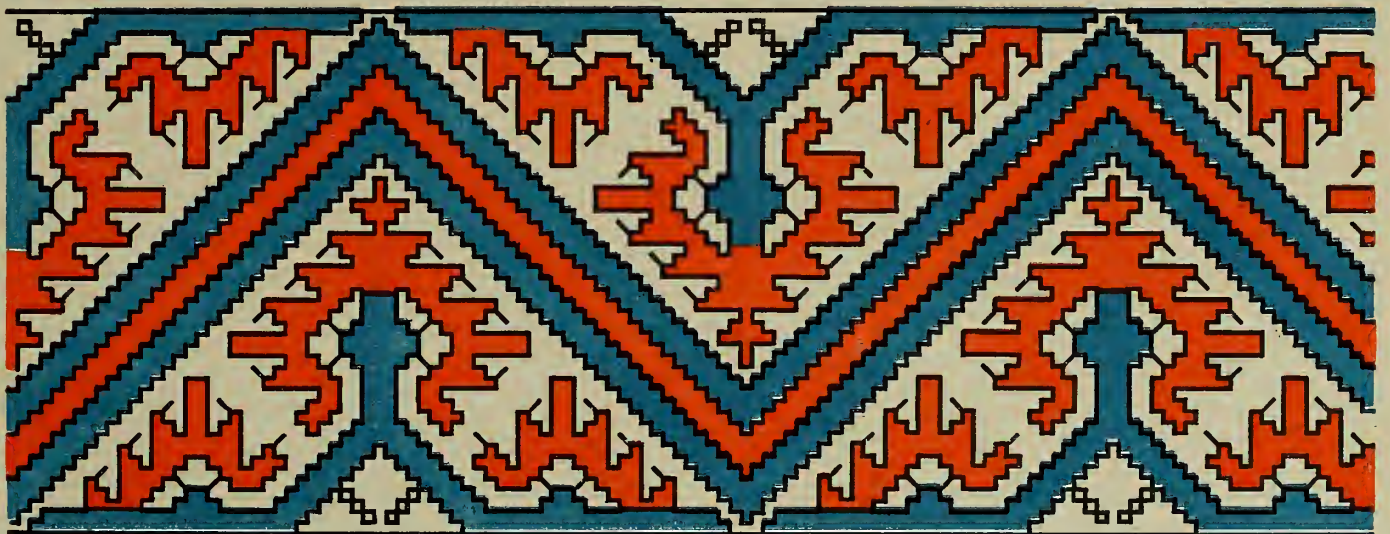






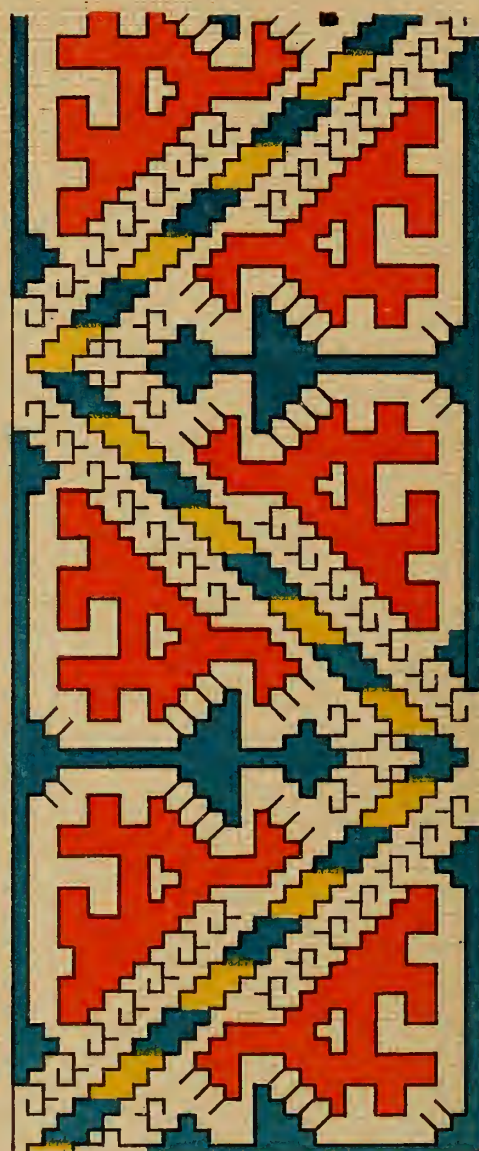
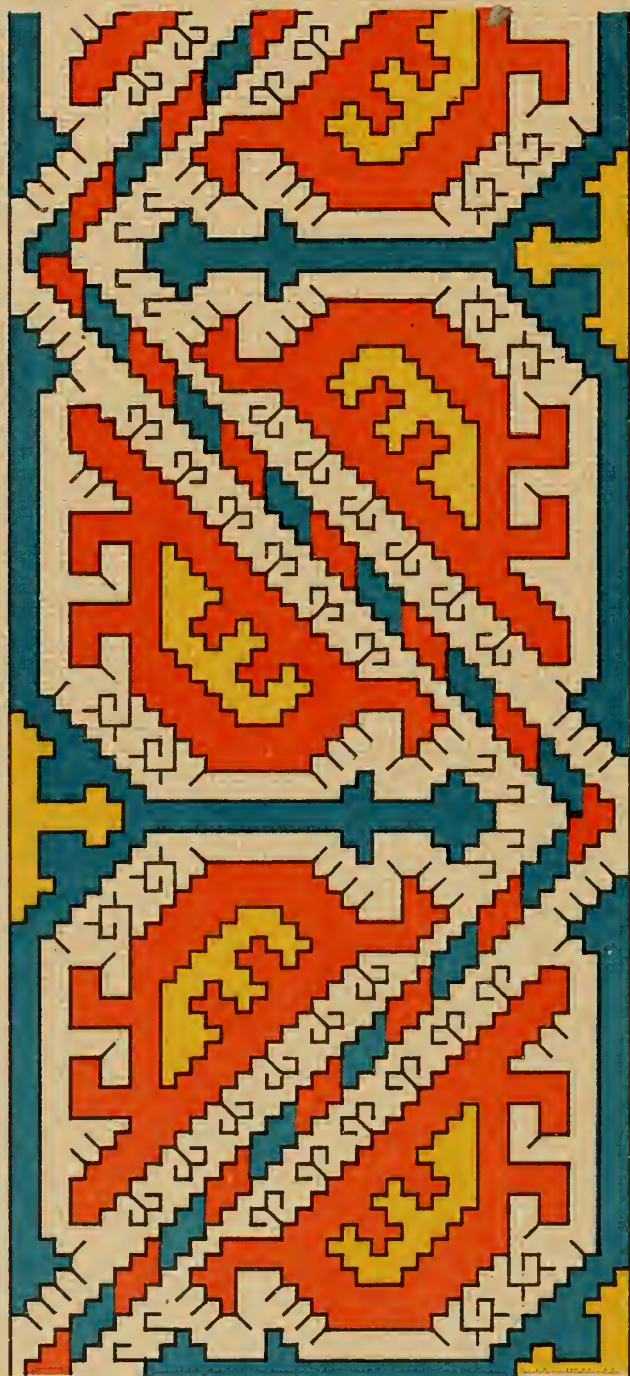


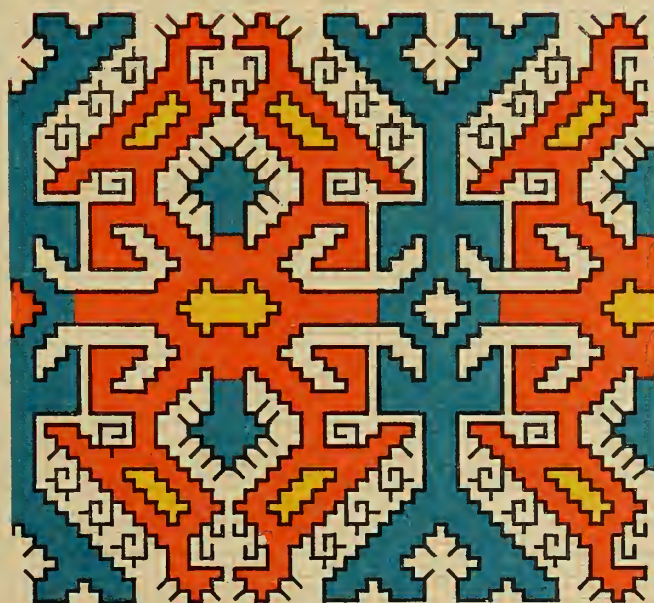
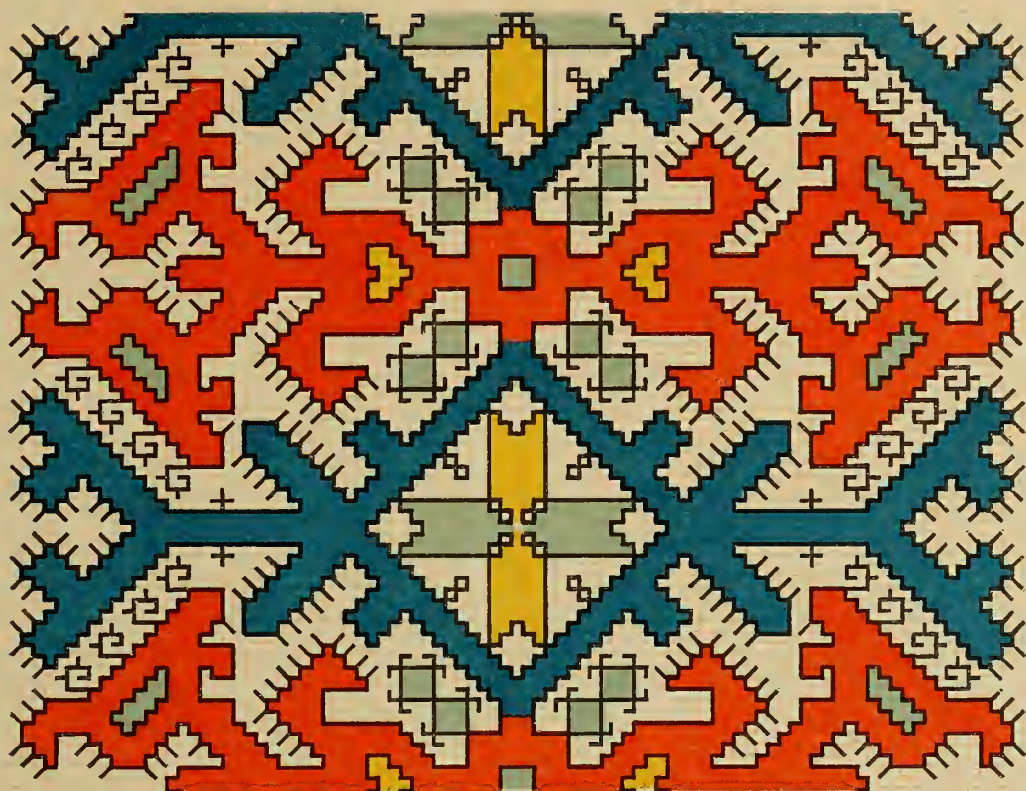


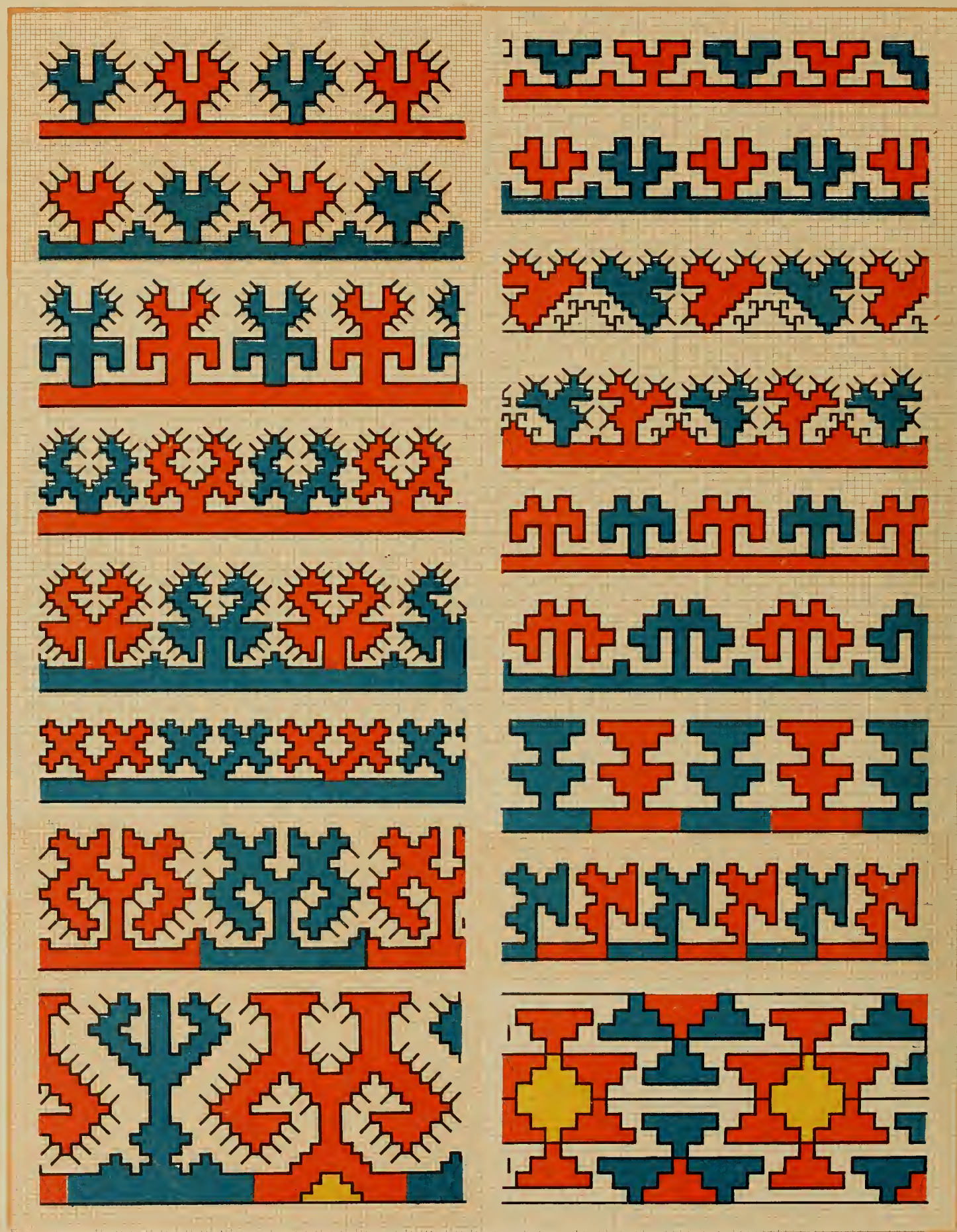


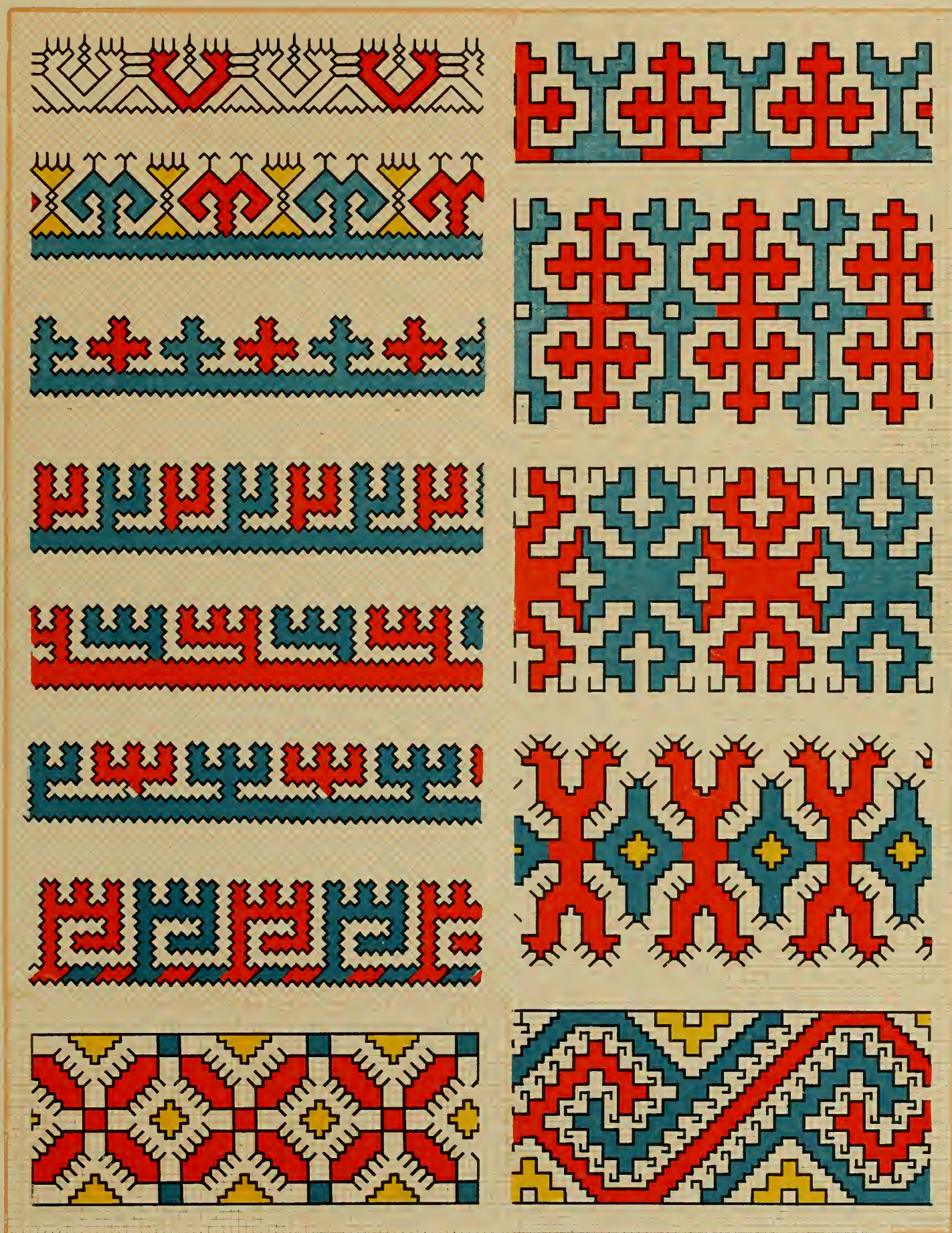


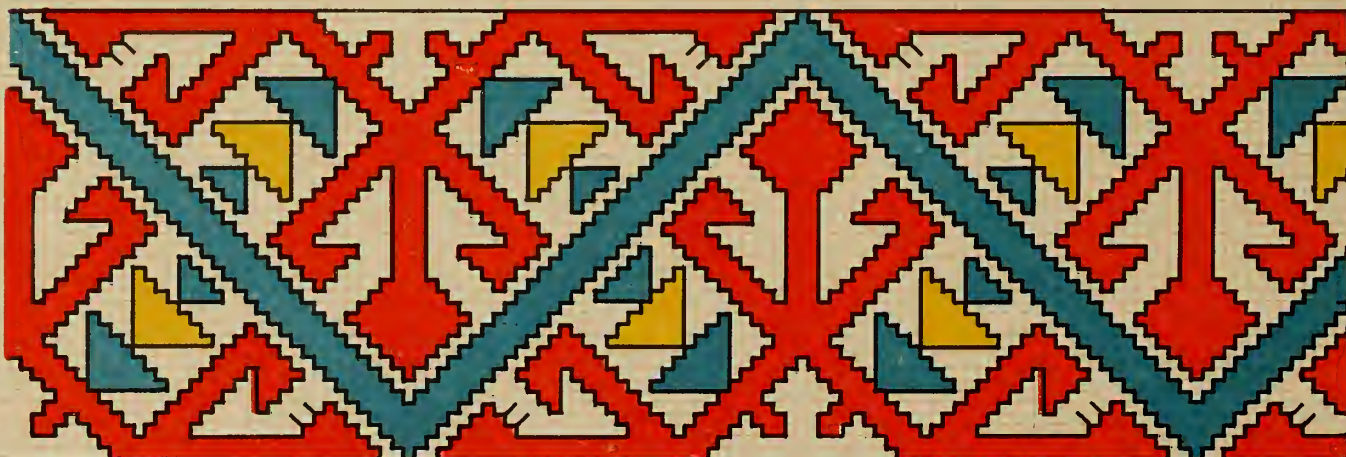
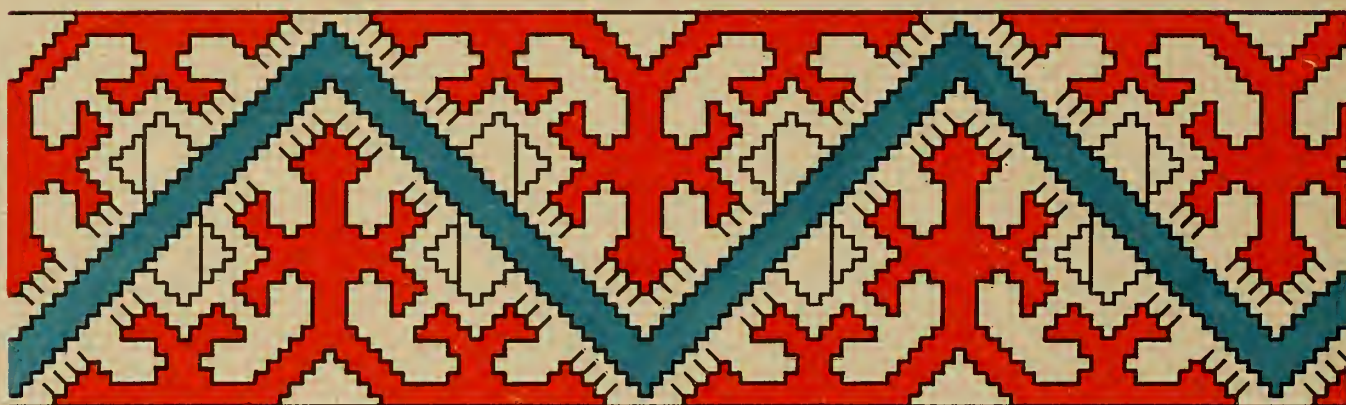


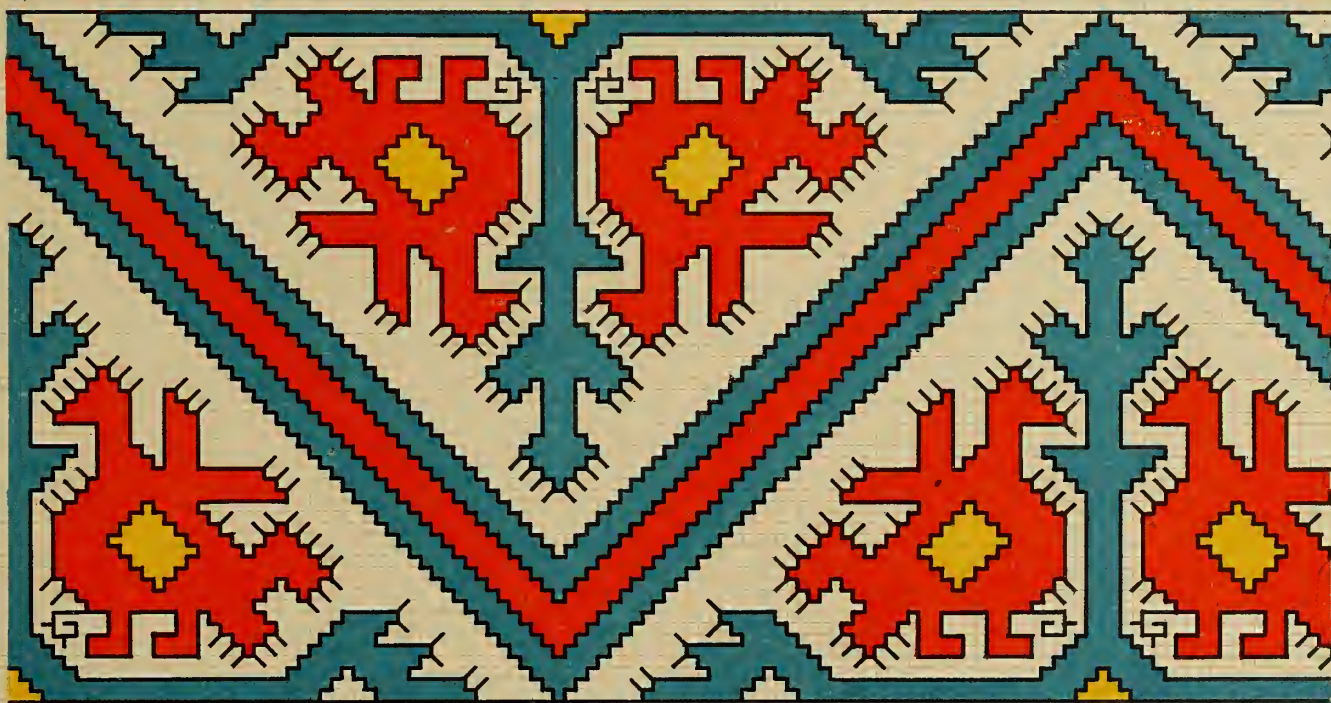
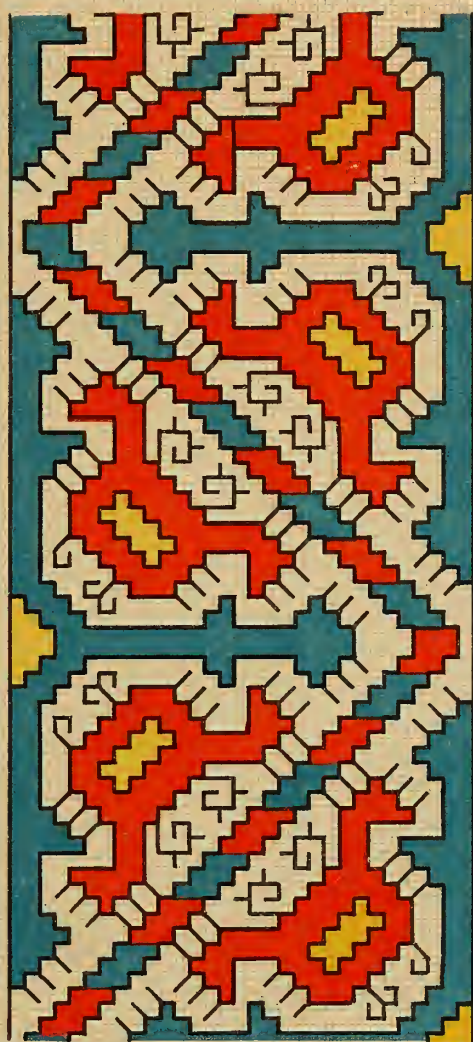




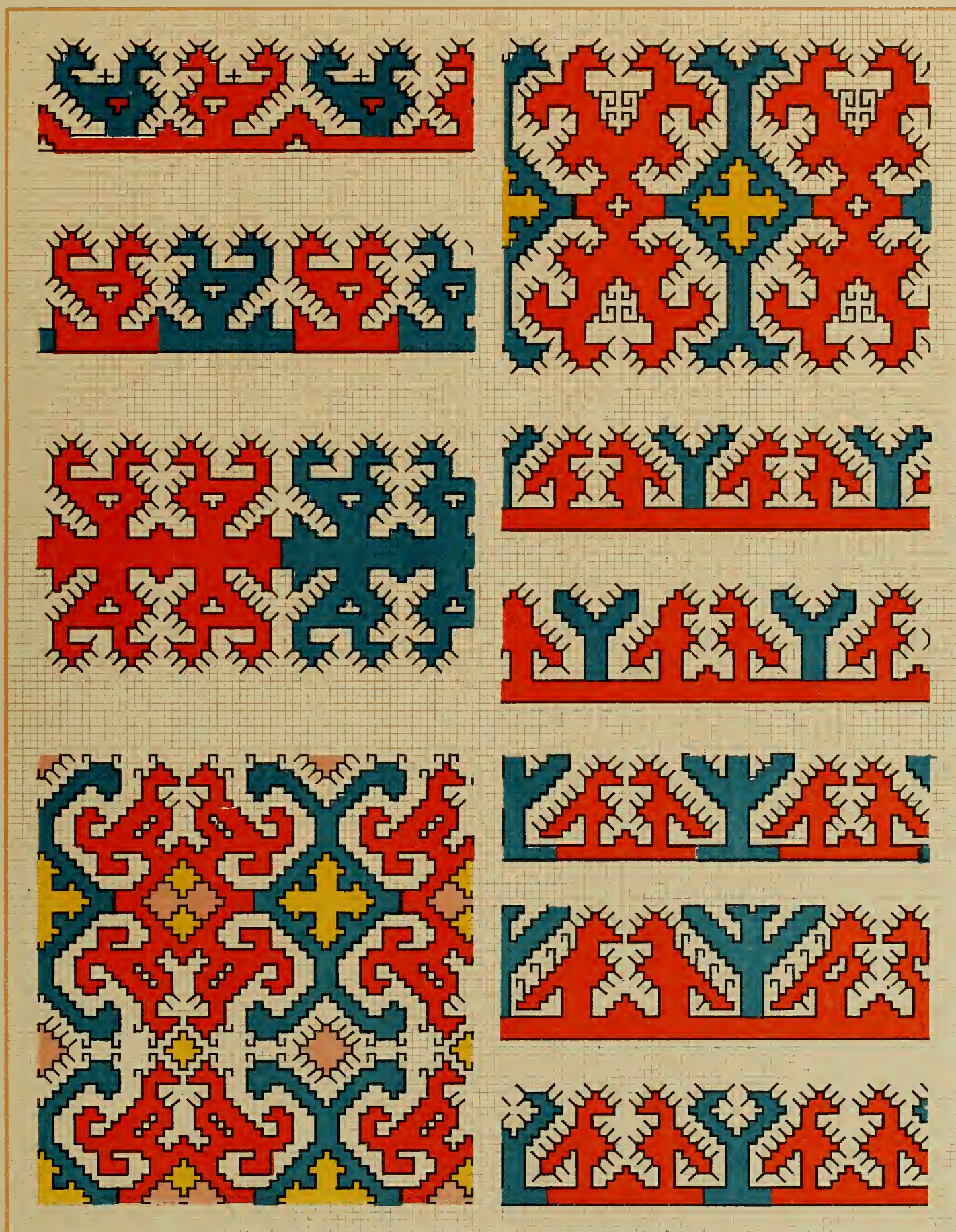


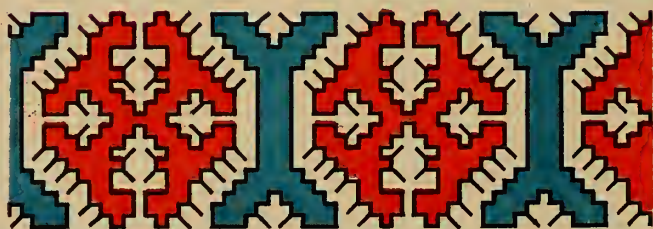
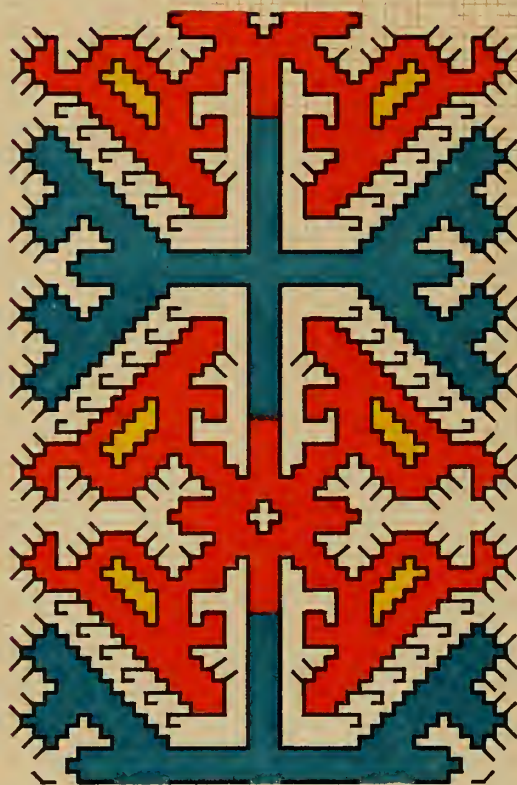
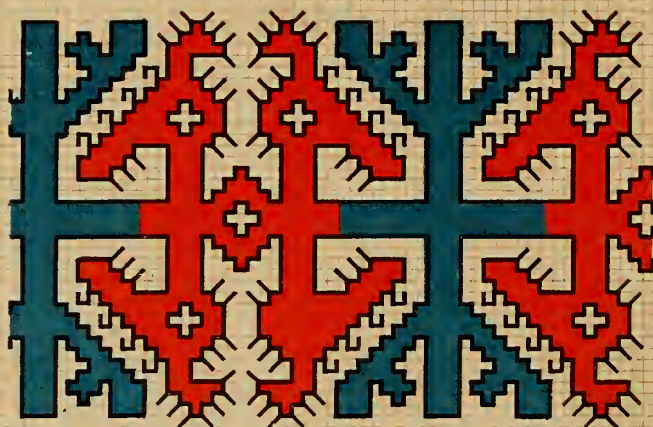
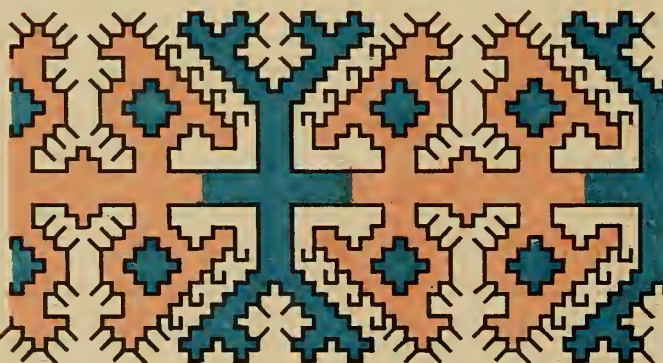
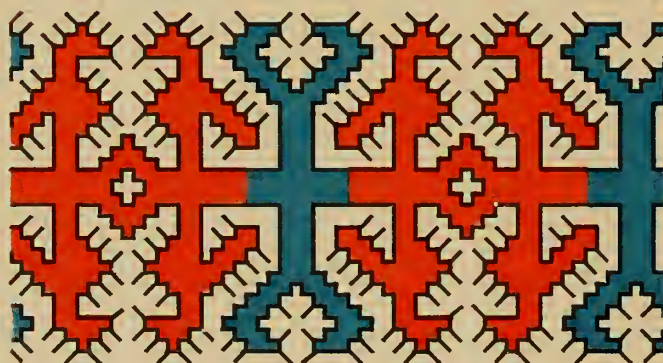


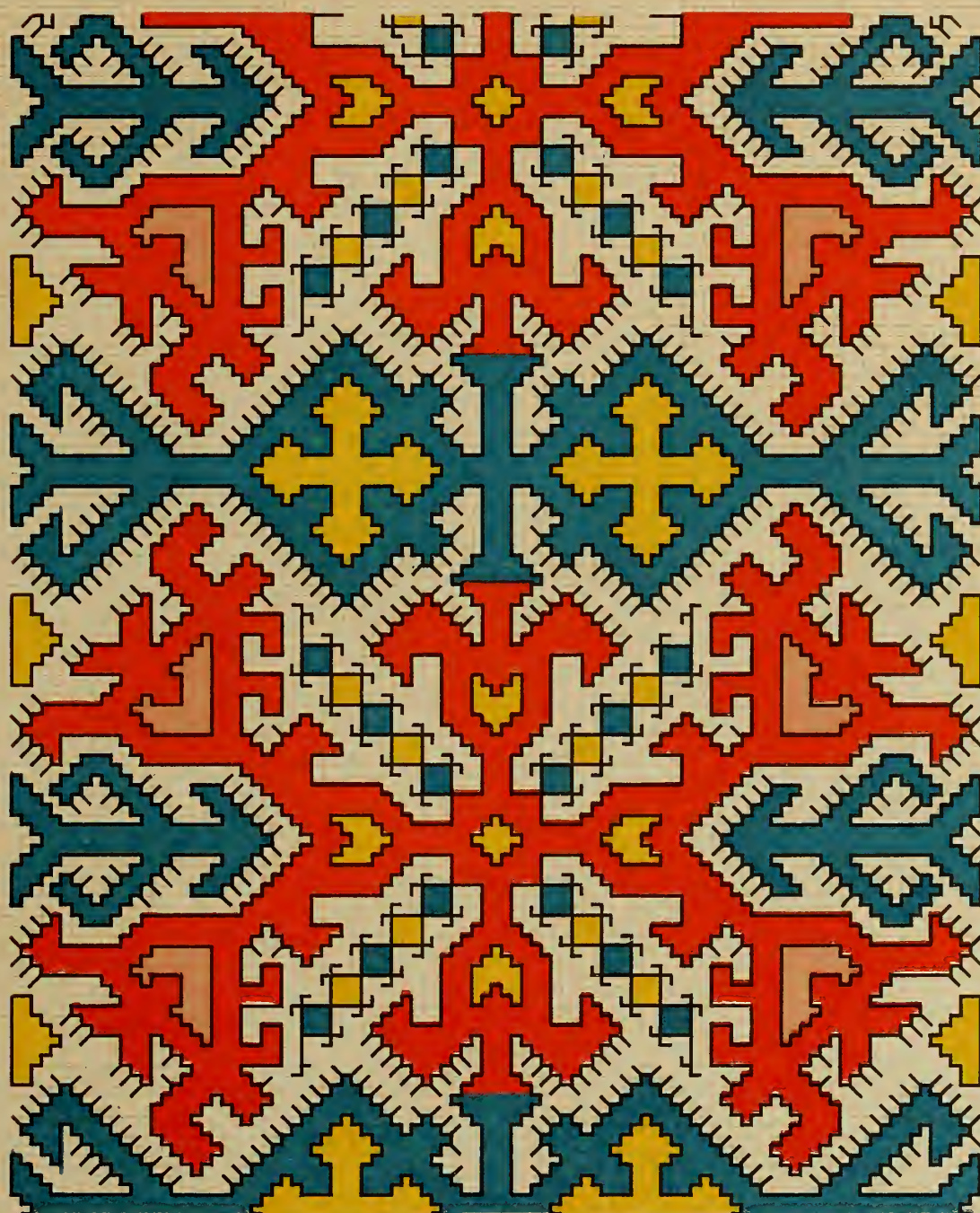




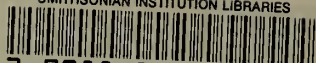








SMITHSONIAN INSTITUTION LIBRARIES



3 9088 00238742 1

chm qNK9256.A1B92
Oszty:ak himz:esek